

como mi dolor de muelas". Por este motivo, como lo ha dicho Aubert Mark, presidente de la Forschungsgemeinsam, las únicas condiciones que debe llenar un proyecto de investigación científica básica es que lo que se busca sea desconocido y que el procedimiento elegido para conocerlo sea racional y factible. Nadie sabe si el resultado de una investigación va a ser o no útil.

De estas consideraciones se deduce, en primer lugar, que los problemas de ciencias básicas que se deben investigar en las universidades deben ser elegidos libremente por sus académicos. La elección de los temas irá siendo cada vez más racional, a medida que la preparación de los académicos vaya siendo mejor, lo que, sin duda, es la tendencia que debe seguirse en todas las universidades. Otra consecuencia, no tan directa, de estas consideraciones es que todo lo que se encuentre en el curso de las investigaciones debe ser publicado. El objetivo de una investigación en ciencias básicas no es la satisfacción que experimenta el investigador al conocer algo nuevo, sino que en cuánto ha contribuido, aunque sea en muy poco, al enriquecimiento del patrimonio de la humanidad. Si así no fuera, el progreso científico y, por consiguiente, el tecnológico se detendrían. En efecto, ningún investigador puede partir de la nada para obtener un conocimiento nuevo, sino que debe basar su búsqueda en los conocimientos adquiridos por la humanidad —no sólo por él mismo— en el respectivo terreno. Los espías de Jericó sabían bien dónde estaba la ciudad y cómo se podía llegar a ella, porque era público y notorio. Nadie se puede considerar propietario de un descubrimiento, porque no podría haberlo obtenido si miles de investigadores no hubieran llevado al nivel del cual él partió los conocimientos acerca del asunto que investiga.

La situación en el caso de la investigación tecnológica es del todo diferente. En la imagen presentada, ella corresponde a la tarea del ejército de ocupación. La tecnología trata de obtener resultados utilitarios, es decir, conseguir un conocimiento nuevo que permita obtener algo que antes no se había conseguido, o bien, abaratar un procedimiento para obtener algo ya conocido. Es evidente que en estos casos se puede calcular la relación costo-beneficio de cada proyecto y decidir, en el caso en que el beneficio es seguro, si conviene o no llevarlo a la práctica, y cuando el beneficio es eventual, si se justifica invertir en él lo que se denomina capital de riesgo. En comparación a lo que ocurre en la investigación básica, la tecnológica requiere inversio-

nes generalmente mucho más elevadas, y puede utilizar personal mercenario, no en sentido peyorativo, sino en que no se requiere que tengan un interés apasionado por el asunto. Para juzgar acerca de las bases de esas decisiones, los profesores universitarios que cultivan una tecnología están normalmente mejor capacitados que otras personas.

En el caso de la investigación tecnológica, el beneficio depende comúnmente de que el resultado de ella no pueda ser utilizado por la competencia, razón por la cual —como se ha dicho— su empleo debe estar protegido por patentes o por el secreto. Por este motivo, cada investigación tecnológica debe terminar en una patente o ser conocida solamente por la empresa interesada en utilizarla. La consecuencia de esto es que es poco probable que una investigación tecnológica tenga su origen en universidades, y que lo común sea que la que en ellas se realice sea el resultado de acuerdo con alguna empresa. Sin embargo, una investigación que interese no sólo a una empresa, sino a toda una industria o grupos de industrias, suele realizarse en universidades, ya sea por su propia iniciativa, y financiada con fondos estatales, ya sea por iniciativa estatal.

En conclusión, la respuesta a esta cuestión puede resumirse diciendo que los temas de la investigación básica que se llevan a cabo en las universidades deben ser de libre iniciativa de sus académicos, mientras que las materias de la investigación tecnológica pueden ser de iniciativa de los profesores universitarios, del Estado o de las empresas.

Una última cuestión que conviene considerar reviste alta importancia. Está formulada en la pregunta: ¿Puede un país desarrollar una buena investigación tecnológica sin tener un desarrollo suficiente de la investigación básica?

Esta cuestión se plantea con mucha frecuencia por quienes creen que se pueden utilizar las informaciones proporcionadas por las ciencias básicas en el resto del mundo, como fundamento para realizar sólo aquellas investigaciones tecnológicas que interesen directamente al estado actual del desarrollo industrial del país. Esta manera de pensar aparece como muy lógica para las personas que conocen sólo superficialmente la forma en que se desarrolla la investigación básica y la manera de plantear investigaciones tecnológicas eficaces. Conviene, pues, considerar el asunto con cierta profundidad, aunque sea necesario hacerlo en forma breve.

Para comenzar, las personas que plantean los problemas de carácter tecnológico en la forma necesaria para someterlos a investigación, que

elaboran los planes de cada una de ellas, que preparan los protocolos correspondientes, que realizan los experimentos o simplemente supervisan su realización, y que analizan los resultados, necesitan tener una sólida formación básica y un dominio del método científico. Esa formación básica y ese dominio del método científico deben serles proporcionados por las universidades. Pues bien, para que esto se consiga, las universidades deben tener profesores de ciencias básicas capaces de dar esa formación, y, como se ha discutido antes, para hacerlo requieren cultivar intensamente la ciencia que enseñan.

En segundo lugar, para tener el conocimiento suficientemente profundo del estado de las ciencias básicas, que les permita elegir apropiadamente la información que va a prestar utilidad en la planificación de una determinada investigación tecnológica, se requiere cultivar esas ciencias. De modo que para planear cada investigación tecnológica se requiere la asesoría de investigadores que cultiven las ciencias básicas correspondientes. Y si el país no dispone de

ellos, los resultados de su investigación tecnológica serán gigantes con pies de barro.

Estas son dos razones que explican por qué no hay ningún ejemplo de país en el mundo que realice investigación tecnológica relevante, que no tenga al mismo tiempo —y me atrevería a decir que previamente— un desarrollo importante de la investigación básica. Además esta conjunción de investigadores, que cultivan las ciencias básicas y la tecnología, se ha mostrado necesaria no solamente dentro de un país, sino que la experiencia enseña que lo es también dentro de una misma institución. El Massachusetts Institute of Technology (M.I.T.) es un hermoso ejemplo de institución que nació dedicada exclusivamente a la investigación de perfeccionamiento de métodos industriales, y que paulatinamente se ha visto obligado a desarrollar en su propio interior el cultivo de las ciencias básicas, en el cual ha llegado a un alto grado de excelencia. Los ejemplos podrían multiplicarse, pero parece innecesario, porque estoy seguro que cada uno de vosotros conoce de cerca casos semejantes.

# Un poeta y un cirujano\*

Pierre de Ronsard y Ambrosio Paré

## Dr. Osvaldo Loudet

*Profesor Titular de Clínica Psiquiátrica en la Facultad de Ciencias Médicas, y de Criminología en la Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales de la Universidad de La Plata (Argentina). Ex Vicedecano de la Facultad de Medicina de Buenos Aires. Presidente fundador de la "Sociedad Argentina de Criminología" y de la "Sociedad de Psiquiatría y Medicina Legal de La Plata"*

La historia presenta coincidencias providenciales. En el siglo XVI aparece el padre de la cirugía francesa: Ambrosio Paré. En ese mismo siglo brilla el poeta más suave y el creador más sutil de su tiempo: Pierre de Ronsard. El hombre del mágico bisturí y el de la dulce péñola comprenden que sólo en apariencia manejan instrumentos con distinto objeto. Coinciden en un ideal supremo: aliviar el dolor huma-

no, hacer la vida más feliz y llevadera. Sus respectivas obras tienden, pues, al mismo fin: el uno curaba heridas del alma, el otro, heridas del cuerpo. ¿Cómo podían ignorarse estos dos hombres? El tiempo los hizo contemporáneos; la historia, amigos; la vida los igualó en glorias y sufrimientos. Pierre de Ronsard, apodado con toda justicia "el príncipe de los poetas" y "el poeta de los príncipes", mimado del rey de Francia, de la reina de Inglaterra y de la reina de Escocia —a quien Enrique II, Carlos IX y María Estuardo llamaron "su alimento", porque les nutría el alma con la ambrosía de sus sonetos y sus

\* Tomado del Libro "Vida y espíritu del médico", de O. Loudet. Colección Vértice. Edit. G. Kraft Ltda. Buenos Aires, 1952

poemas— tenía que ser amigo de Ambrosio Paré, “el príncipe de los cirujanos” y “el cirujano de los príncipes”. Tuvo ese doble principado, porque creó operaciones nuevas, perfeccionó procedimientos viejos, sustituyó la cirugía bárbara y primitiva por una más inteligente, más útil y más humana, y porque fue el protegido y el *protector* de los grandes de su época. Estos dos hombres fueron “sensitivos de la historia”, es decir, sienten la época que viven y la sienten de la misma manera; sufren la historia que pasa a su lado; la sufren y la soportan hasta lo más hondo de sus almas. No pueden detener ni desviar un río tumultuoso de pasiones egoístas, de miserias humanas, de sangre fratricida. Las guerras de religión todo lo destruyen, lo arrasan, lo hacen desaparecer de la vida útil y fecunda. Ronsard como su ilustre amigo el Canciller de l'Hôpital, como Montaigne y La Boetie piden una reforma pacífica, odian la guerra y aman la paz. El autor de las *Odas*, *Eglogas*, *Mascaradas*, *Sonetos* escribe dos piezas políticas: *Discurso sobre las miserias de nuestro tiempo* y *Exhortación al pueblo de Francia*, donde está todo su dolor, su compasión, su angustia por el amado país, desolado y entristecido.

Ambrosio Paré, por su parte, habla de la guerra como de un “gran tormento” y refiriéndose a la artillería la califica de “una condenable y perniciosa invención, sugerida por el diablo”, opuesta a un “descubrimiento de inspiración divina: la imprenta”. ¿Cómo iba dejar de admirar Ronsard a Paré, que prefería la imprenta a la artillería y consideraba la primera soplo de Dios, y a la segunda, terrible obra diabólica? Entre las letras y los proyectiles no existía duda posible. Paré, hombre enérgico y blando, audaz y prudente, imperturbable y sensible, hacía el elogio de las letras y pronunciaba la condena de los arcabuces. ¿Qué cerca estaba el corazón del prodigioso cirujano del corazón del eglógico poeta!

En el prólogo de sus obras completas, Ambrosio Paré expresa sus sentimientos: “El hombre no ha nacido para él solamente, ni para su solo provecho. La naturaleza le ha dado un instinto y una inclinación natural para amar a sus semejantes, y, en amando, tratar de socorrerlo en sus desgracias; de tal manera que de esta mutua afección ha venido esta ley no escrita, pero grabada en nuestros corazones: *sed con los otros como quisiérais que fueran contigo*. De tal suerte, que si alguno no es de esta opinión, merece ser nombrado entre las bestias y no entre los hombres que tienen uso de razón... Es por eso que he sido reconocido por encima de mi

vocación, y respetado por aquellos que no me conocían, visto que siempre he tenido esta caridad grabada en mi alma y que la felicidad de mi hermano y de mi prójimo me han sido agradables, y que en todas mis acciones me he esforzado en servir a mis semejantes y testimoniar a cada uno lo que yo soy, lo que yo sé, como yo lo entiendo, donde lo he aprendido y en que forma lo he practicado...”

La ciencia se acrecienta con nuestra piedad, afirmó un filósofo sagaz. ¿No fue la piedad por los que lloraban, por los que gemían, por los que imploraban la muerte, atenaceados por dolores sin cuento, la que iluminó a Ambrosio Paré para su genial creación salvadora? ¿No fue la piedad la que hizo arrojar el hierro y el fuego y sustituirlos por el sutil y minúsculo hilo que detenía un río de sangre, un caudal de lágrimas, un torrente de quejidos y blasfemias? ¿No fue la piedad la que estimuló su ingenio, la que perfeccionó su arte, la que acrecentó su ciencia? Existen verdades que, al descender de la cabeza al corazón, se hacen útiles, dulces, sensibles. Pero existen verdades que nacen inesperadamente del corazón y ascienden a la cabeza y allí se fortifican e irradian la luz y la vida. Son esas verdades o son esa “razones del corazón” las que constituyen la aparente paradoja de Pascal. No hay ciencia verdadera sin amor visible o escondido. “Yo siempre he tenido la caridad grabada en mi alma”, escribía el máximo cirujano. La caridad fue, en efecto, la más fértil de sus virtudes.

Podemos decir, en el caso de Ronsard y de Paré, que el primero era médico y el segundo era también poeta. Ronsard curaba las almas angustiadas, preparando aquellos “alimentos” de que hablaban los reyes. Ambrosio Paré había llegado a ser un poeta de la cirugía, suprimiendo el hierro candente, el aceite hirviendo y el fuego terrible para curar hemorragias inevitables. ¿Qué había admirado Ronsard en Ambrosio Paré? ¿Qué había despertado en el poeta un fervor religioso por este hombre de cuchillos, vendas e hilos llevar? Lo que había conmovido hasta las últimas reconditeces el corazón del Poeta de las Pléyades era que Ambrosio Paré había sustituido, para cohibir las hemorragias, el hierro al rojo por la simple ligadura de las arterias. “He ahí —escribirá siglos después el cirujano J. L. Fauré— cómo por este hilo delicado, puesto sobre un vaso, se entra en la eternidad de la historia”.

Si la ternura es una “emoción tornasolada” —como dice Ortega— en que se mezclan la alegría y la pena en tono menor, hay en los versos de Ronsard ternura y hay en la cirugía de

Ambrosio Paré, también ternura. La ligadura de las arterias es una obra de arte delicada, dulce, compasiva. Así lo había visto Ronsard, así la había sentido, así debía contribuir a inmortalizarla.

¿Qué prólogo más sereno y más puro, más breve y más armonioso, más claro y más profundo, para la obra del príncipe de los cirujanos, que este clásico soneto del príncipe de los poetas? Parece que Ronsard hubiera querido colocar su lira en las puertas del libro magnífico y hacerla vibrar dulcemente en el justo elogio de su olímpico amigo.

### RONSDARD<sup>1</sup>

#### A AMBROISE PARE

*Tout cela que peut faire en quarante ans*  
[d'espace  
*Le labeur, l'artifice, et le docte savoir:*  
*Tout cela que la main, l'usage et le devoir*  
*La raison et l'esprit commandent que l'on*  
[fasse:

*Tu le peux voir, Lecteur, compris en peu de*  
[place,  
*En ce livre qu'on doit pour divin recevoir*  
*Car c'est initer Dieu, que guerir et pouvoir*  
*Soulager les malheurs de notre humaine race*

*Si jadis Apolon, pour aider aux mortels,*  
*Receut en divers lieux et temples et autels,*  
*Notre France devoit (si la maligne envie*  
*Ne lui silloit les yeux) célébrer ton bon-heur:*  
*Poëte et voisin, i'aurois ma part en ton*  
[honneur,  
*D'autant que ton Laval est près de ma patrie.*

Este soneto proclama que el libro de Paré encierra cuarenta años de fecunda vida. "Todo lo que en empeño, el arte, el docto saber; todo cuanto la mano, su uso y el deber; la razón y el espíritu ordenan hacer", todo eso lo hizo el genio de Paré. El lector debe recibirlo "como un libro divino, pues semejante a Dios es el que cura y evita sufrir; el que alivia las desdichas

del humano dolor", y si Apolo, para ayudar a los mortales, recibía otrora los ruegos en templos y altares; "La Francia debería ("si la envidia maligna no velase los ojos") celebrar igualmente su gloria y su dicha. Y Ronsard, poeta y vecino —pues cerca del pueblo de Laval está Vendôme, su patria—, también asistiría a participar en los honores".

Es verdaderamente conmovedor el homenaje del poeta y mucho debió llegar al corazón del cirujano, cuando éste colocó aquellos versos al frente de sus obras impresas en 1575 y uno de cuyos únicos ejemplares hemos encontrado en la biblioteca de nuestra Facultad de Medicina. Murió Ambrosio Paré el 20 de diciembre de 1590, colmado de honores y calumnias (cortesano, plagiaro, regicida, criminal), amado y odiado, más eminente que todos los reyes y los príncipes de su época, llevando en sus ojos melancólicos, como el resplandor lejano de un incendio, las trágicas escenas de la noche de San Bartolomé, donde tantas vidas salvó con su pericia, su audacia y su heroísmo.

Pocos años antes (1585) había fallecido su amigo Ronsard, en la abadía de San Cosme, buscando al patrono de los cirujanos, para amparar sus últimos días. El "Homero de Francia", el traductor de Horacio y de Virgilio tuvo también sus detractores y sus envidiosos. El jefe de la Pléyade escuchó "el croar de las ranas cortesananas al aparecer el nuevo sol", como escribió admirablemente el poeta Colletet. Huérfano de toda ilusión, vacío de toda alegría, despojado de toda vanidad y toda gloria terrena, el corazón apenas balbuciente, pensó que su mismo nombre desaparecería de la memoria de los hombres y escribió estos postreros versos:

*Nous devons a la mort et nous et nos ouvrages;*  
*mourrons les premiers; le long replis des*  
[âges  
*En roulant, engloutit nos oeuvres a la fin*  
*Ainsi veut la nature et le puissant Destin*  
*Dieu seul est eternal.*

Pero el virgiliano poeta y el máximo cirujano viven en el recuerdo de los hombres. Lo que se ha escrito con arte, dulzura y dolor, lo que se ha descubierto con angustia y amor de caridad, queda grabado para siempre en el corazón humano que tiene más memoria que la propia inteligencia.

<sup>1</sup> En tête des "Oeuvres de M. Ambroise Paré, premier chirurgien du Roy", Paris, G. Buon, 1575, in-8.

Duodécimo Encuentro de  
Académicos de la Facultad de Medicina de  
la Pontificia Universidad Católica de Chile

**Con el patrocinio de Laboratorios Saval S.A.**

(Los Andes, 15 y 16 de diciembre de 1995)



Conferencia

## Influencia del Renacimiento en la cultura occidental

**Prof. Vittorio di Girolamo C.**



**PRESENTACION DEL CONFERENCIANTE  
POR EL DECANO DE LA FACULTAD DE  
MEDICINA, DR. PEDRO ROSSO R.**

Tengo el agrado de presentar a ustedes al Profesor Vittorio di Girolamo. Don Vittorio es "anglese puro", como él mismo dice. Es nacido en Roma, Licenciado en Artes y egresado de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Roma.

Llegó a nuestro país después de la Segunda Guerra Mundial y se ha dedicado a la docencia universitaria desde 1952, en las áreas humanís-

tica y artística. Ha sido Decano de la Facultad de Bellas Artes y dos veces Vicerrector en distintas universidades. En el ejercicio del arte, ha pintado murales en iglesias y en edificios públicos en diversos puntos del país. Ha sido autor y animador de siete series de televisión en los Canales 13, 11 y también en Televisión Nacional. Es libretista de directores de documentales de cine y colaboró en la dirección de películas, entre ellas de realizadores tan importantes como Roberto Rossellini.

Ha escrito numerosos ensayos sobre diversos temas humanísticos y artísticos; es columnista y

colaborador de muchos diarios y revistas; fundador y director de revistas tales como "Universum", "Leonardo da Vinci", "Mampato", historietas, y también autor de libros infantiles.

Además ha realizado actividades como diseñador industrial, habiendo sido director de diseño de diversas editoriales importantes. Su obra literaria más reciente es "Hijo de Loba", un libro autobiográfico sobre la juventud del autor en la Italia fascista.

Es una persona que tiene una vasta cultura, no erudición: cultura. Quienes han tenido la

oportunidad de asistir a alguno de sus cursos o participar de sus entrevistas y charlas transmitidas por televisión, estarán de acuerdo en que nuestro invitado es una persona que ha sido capaz de armonizar su profunda cultura con una gran amenidad, producto de un calor humano y una verdadera pasión por lo que siente y por lo que cree.

Es un honor y un gusto muy grande tenerlo con nosotros. Dejo con ustedes a don Vittorio di Girolamo.

\* \* \* \* \*

#### CONFERENCIA DEL PROFESOR VITTORIO DI GIROLAMO C.

Las palabras Humanismo y Renacimiento, en italiano "*Umanesimo*" y "*Rinascimento*", no definen un mismo contenido, aunque se los emplea habitual e indistintamente para referirse a la filosofía, a la poesía y al arte de los siglos XV y XVI.

En verdad, la primera palabra significa cierta actitud espiritual previa a la creación artística del '400 y del '500. Mientras la segunda apunta directamente a los valores estéticos y técnicos de las obras de arte del mismo período histórico.

Por esta razón, me ha parecido necesario distinguir brevemente el "*Umanesimo*" del "*Rinascimento*", antes de exponer el tema que se me ha pedido.

Es sabido que la tradición grecolatina, aquella expresada en los textos poéticos, filosóficos y jurídicos anteriores a la así llamada caída del Imperio Romano, fue conservada por los monjes benedictinos en las bibliotecas de sus abadías esparcidas por Europa.

La posesión y el estudio de esos textos, junto con el conocimiento profundo de la Biblia, constituyó la cultura muy superior de los monjes respecto a la de los laicos, la que les valió un prestigio invulnerable entre estos últimos durante el milenio de la Edad Media, desde la muerte de San Benito, en el año 547, hasta los albores del siglo XV.

Aquel estudio del pensamiento grecorromano, diría secreto y exclusivo al interior de los claustros monásticos, que durante el medioevo fue transmitido, prudentemente, a los centros culturales laicos nacientes, fue equiparado poco a poco por los aportes de los maestros griegos que se establecieron en Italia desde el siglo XII, llamados allí en un comienzo, emigrados voluntariamente después, y finalmente fugitivos por la conquista de Constantinopla por parte de los turcos en 1453 (la última liturgia cristiana se

celebró en Santa Sofía el 29 de mayo de ese año).

En la primera mitad del siglo XV muchos de ellos enseñaban su propia lengua y las principales obras filosóficas y poéticas de la Grecia antigua, en Roma, Padua, Bolonia, Ferrara, Perugia, Pavia y Venecia. Labor pedagógica que dio origen a las bibliotecas privadas que coleccionaron textos griegos y latinos, y con sus traducciones respectivas.

#### Algunos ejemplos:

Cosimo de Medici (1389-1464), el abuelo de Lorenzo el "Magnífico", contrató al filólogo Vespasiano para que adquiriera libros para su colección. Vespasiano aconsejó entonces la copia directa de los textos originales en griego y en latín, por lo que fue autorizado por Cosimo a recurrir a 45 copistas, que transcribieron 200 volúmenes en 22 meses.

El índice de esas obras principales lo había recibido el Medici de Nicolás V, el cual, todavía monje, había mandado buscar, copiar y traducir gran cantidad de textos antiguos. Este Papa juntó después en Roma entre 5.000 y 6.000 tomos, que constituirían el fondo principal de la Biblioteca Vaticana.

De igual modo procedieron otros señores de las ciudades de Italia (me refiero a familias que tenían en sus manos el poder político).

Baste otro ejemplo: Federico de Montefeltro, Duque de Urbino (1422-1482), mantuvo trabajando permanentemente a 40 "*scrittori*", gastando en ellos más de 30.000 ducados. Logró reunir así en su palacio (Fig. 1), además de los muchísimos volúmenes copiados, los inventarios de las Bibliotecas del Vaticano, de San Marcos (Venecia), de la República de Florencia, de Oxford y de los Visconti (Pavía).

¿Por qué tanto interés en traducir y leer los textos griegos y latinos?





Fig.1: Patio del Palacio Ducal en Urbino, residencia del duque Federico de Montefeltro (segunda mitad del siglo XV). Es verdaderamente el primer gran castillo renacentista que en su exterior conserva rasgos góticos. Harald Keller. "El Renacimiento Italiano" (Las grandes épocas del arte). EDAF/Sansoni, Madrid-Florenia, pág. 151.

Porque se supo por ellos que el pensamiento pagano precristiano, lejos de haber sido radicalmente opuesto a la Revelación Cristiana, fue posiblemente la percepción vaga de un Algo venidero, de un Algo mayúsculo, que sustituiría, cual Verdad Superior, a los dioses anteriores y a sus mitos.

De allí que se creyó ver una sorprendente analogía de esos textos antiguos, en especial los de Platón y de Virgilio, con los dos Testamentos Bíblicos.

Analogía que, por lo demás, había sido reconocida mucho antes dentro de la Iglesia.

En *Civitas Dei*, San Agustín (354-430) había afirmado: "Luego, si Platón dijo que el sabio es el que imita, conoce y ama a Dios, por cuya participación se vuelve bienaventurado, con qué fin examinar a los demás filósofos, ninguno de los cuales, aparte de él, se acercó más a nosotros?".

Y San Gregorio Magno (535-604) escribió: "No es sin razón que la vida de un pagano justo nos es propuesta como modelo junto a la vida de los israelitas. Nuestro Salvador vino para redimir a los judíos y a los gentiles, y por lo tanto quiso ser profetizado por los judíos y también por los gentiles".

Este texto gregoriano podría justificar por sí solo la leyenda medieval según la cual el santo habría rezado tan intensamente hasta lograr que el emperador Trajano (uno de esos paganos justos) volviera a la vida y creyera en Cristo. Así sucedió. Y el buen pagano ardió todo del Amor verdadero, por lo que, muriendo por segunda vez, subió al Cielo.

Es cuanto creyó Dante Alighieri, quien puso en el Paraíso al Emperador (canto XX).

Estas pocas referencias nos dicen desde ya el significado que tuvo a comienzos del siglo XV el Humanismo.

El término italiano *Umanesimo* tradujo lo que se llamó entonces *Studia Humanitatis*, o sea, los estudios del significado profundo de la Humanidad y del pensamiento humano; y *Humanae Litterae*, esto es los escritos sobre lo humano. De este modo se aludió con estas definiciones a los textos antiguos, precristianos, cuyos autores quisieron comprender el destino superior de cada persona y de la Humanidad en su totalidad, prescindiendo de sus propias tradiciones culturales.

Se comprende, entonces, el esfuerzo del literato y teólogo Marsilio Ficino (1433-1499) por conciliar la religión con la filosofía, especialmente los Evangelios con el pensamiento platónico.

Acogido en Florencia a la edad de 25 años por Cosimo de Medici, pudo aprender griego y traducir en dos años a Homero, a Orfeo y a Hesíodo.

En la pequeña villa de Careggi, que le donó Cosimo, alternó su trabajo con los diálogos sobre filosofía, literatura y política, con sus amigos más íntimos, de los cuales muchos eran artistas. Esos diálogos fueron el comienzo de su Academia Platónica.

Ficino comentó a Platón y a los neoplatónicos (Plotino y Porfirio) no sólo en su estudio florentino, sino también en las iglesias de la ciudad, con la intención de enriquecer aún más la apologética católica.

Habiéndolos traducido, leyó con preferencia los diálogos "Fedro", "Apología de Sócrates" y "Fedón", de Platón. Con ello demostró que algunos griegos habían creído en una existencia feliz, anterior a la vida mortal, y en el encuentro con los justos, después de la muerte, para gozar con ellos bienes infinitos.

En el diálogo "Fedro" (o "De la Belleza"), Platón anotó las palabras de su maestro Sócrates (469-399 a.C) sobre la vida humana anterior al tiempo: "Nos estuvo reservado contemplar la belleza del todo radiante cuando, mezclados con el coro de los bienaventurados, marchábamos con las demás almas en la comitiva de Zeus y de los demás dioses, gozando allí del más seductor espectáculo. E iniciados en los misterios que podemos llamar divinos, los celebrábamos exentos de la imperfección y de los males que nos esperaban en el porvenir. Y éramos admitidos a contemplar esencias perfectas, simples,

llenas de calma y de beatitud y las visiones que irradiaban en el seno de la más pura luz, y, puros nosotros, nos veíamos libres de la tumba que llamamos nuestro cuerpo, y que arrastramos con nosotros, como la ostra sufre la prisión que la envuelve”.

Y en el diálogo “Fedón”, Platón anotó estas otras palabras que Sócrates habría dicho a Simmias sobre el mismo argumento: “Nuestras almas existían antes de este tiempo, antes de aparecer bajo esta forma humana, y, mientras estaban así sin cuerpo, sabían”.

No hay dudas de que cuando Donato Bramante, el arquitecto de San Pedro, informó a Rafael en 1508 que Julio II le encargaba pintar frescos en las Estancias del Vaticano, el artista comentó con el Papa esos dos diálogos y “Apología de Sócrates”, que representaría en dos paredes de la “Stanza della Segnatura” con los títulos “Escuela de Atenas” y “Monte Parnaso”.

Rafael tenía entonces 25 años.

En la “Escuela de Atenas” (Fig. 2) aparece realizada la esperanza de Sócrates de encontrarse con poetas y héroes, después de la muerte. El filósofo, condenado a muerte por el tribunal de Atenas, habría dichos a sus jueces: “¿A qué precio no compararías la felicidad de conversar con Orfeo, con Hesíodo, con Museo y con Homero? Para mí, si esto es verdad, moriría gustoso mil veces. ¿Qué transporte de alegría no tendría yo cuando me encontrase con Palamedes, con Ajax, hijo de Telamón, y con todos los demás héroes de la antigüedad que han sido víctimas de la injusticia? ¿Qué placer el poder comparar mis aventuras con las de ellos!”.

Los teólogos católicos se preguntaron entonces: ¿Hasta qué punto esta esperanza socrática es contraria a nuestra propia fe?

Los artistas y los poetas cristianos del Renacimiento desearon ellos también, seguramente, encontrarse con los paganos justos después de esta vida terrenal, para comparar sus propias obras con las de ellos.

Este debe haber sido el deseo de Rafael cuando realizó el “Cartone” o dibujo definitivo de la “Escuela de Atenas” a escala natural (2,85 x 8,04 m), que es conservado en óptimo estado en un salón de la Biblioteca Ambrosiana de Milán.

Por esta razón no fue un capricho de este artista el haber retratado a Bramante, a Miguel Ángel y a Leonardo da Vinci, y el haberse autorretratado él mismo, en medio de figuras que representaban a Aristóteles, a Sócrates, a Diógenes, a Alejandro Magno. Fue su modo personal de confirmar: “Sí, todos los que hemos

amado las verdades superiores estaremos juntos en un mundo sobrenatural contemplando ‘el más seductor espectáculo’ como lo hacíamos antes de nacer”.



Fig. 2: Platón y Aristóteles, detalle de la Escuela de Atenas. Autor Rafael Sanzio, Museo del Vaticano, Cámara de Rafael  
Leonardo B. Dal Maso: “Rafael”. Bonechi Edizioni, Florencia, 1984, pág. 49.

Concluyo mi bosquejo del Humanismo recordando que sus ideales y propósitos fueron rechazados por algunos prelados eminentes, y por un artista que por sí solo podría representar al Renacimiento.

El fraile dominicano Girolamo Savonarola (1452-1498) (Fig. 3) leyó sermones como el que transcribo: “Anda a Roma y por toda la cristiandad. En las residencias de los grandes prelados y de los grandes maestros no se atiende sino a la poesía y al arte de la oratoria. Anda de una vez y lo verás; los encontrarás con los libros de Humanidades en las manos, y se dedican a entender y guiar sus almas con Virgilio, Horacio y Cicerón... Nuestros predicadores también han abandonado a las Sagradas Escrituras y se dan a la astrología y a la filosofía, y a ésta predicán sobre los pergaminos y la hacen reina, mientras que a las Sagradas Escrituras las usan como a la arcilla; porque predicán a la filosofía para pare-

cer doctos y no porque les sirva para exponer los textos sagrados” (del sermón del tiempo de Adviento de 1493, sobre el salmo *Quam bonus Israel Deus*, numerado como la Prédica XXIII).

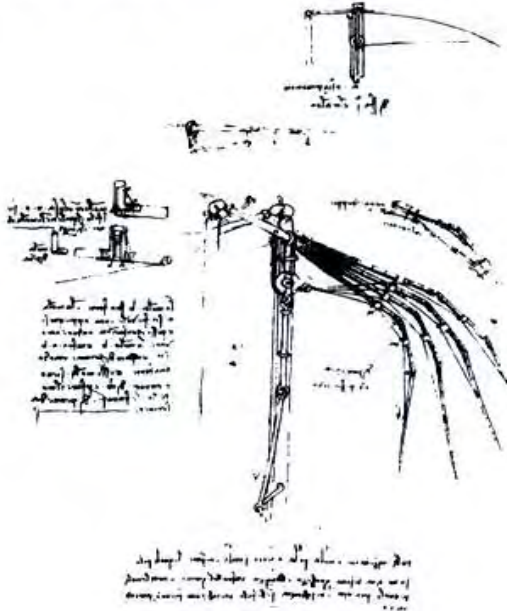


Fig. 3: Girolamo Savonarola (1452-1498). Obra de Fray Bartolommeo: Bárbara Deimling; Sandro Botticelli (1444/45-1510). Benedikt Taschen, Verlag, Colonia, Alemania, 1994, pág. 85.

En verdad, como he dicho, Marsilio Ficino hizo todo lo contrario de cuanto le atribuyó Savonarola; él y los demás platónicos se sirvieron de la filosofía para exponer las Sagradas Escrituras.

Los *bruciamenti delle vanità* (las hogueras de las vanidades), instituidos por este fraile, en los cuales sus discípulos quemaron en las plazas de Florencia las obras de arte consideradas paganas, terminaron cuando el pueblo florentino asaltó el convento de San Marcos y tomó preso a Savonarola. Después de haberlo procesado, lo ahorcaron en la Plaza della Signoria, quemaron su cadáver y echaron sus cenizas al río Arno.

El artista que se mantuvo al margen del ambiente humanista fue Leonardo da Vinci.

Como prueba de ello, podemos leer en el folio 117, recto-b, del “Códice Atlántico”: “Sé muy bien que, no siendo muy letrado, a ciertos presuntuosos les parecerá razonable criticarme, diciendo que soy un hombre iletrado... Esta gen-

te, sí, es ignorante. Va siempre hinchada, pomposa, bien vestida y adornada, no de sus propios trabajos, sino de los ajenos. Y a mí no me conceden el beneficio de mi propio valor. Pero, con despreciarme a mí, que soy inventor, mayor razón se tendría para criticarlos a ellos, porque no son inventores, sino solamente divulgadores y declamadores de las obras de los demás” (Fig. 4).

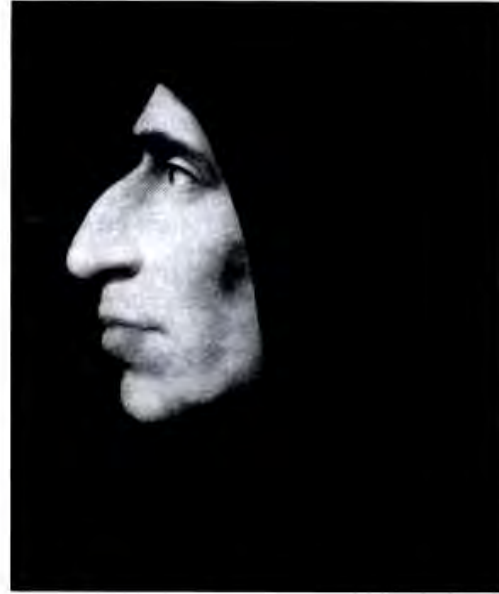


Fig. 4: Estudio para el ala articulada, de Leonardo da Vinci.

Marco Cianchi, *Le macchine di Leonardo*, Becocci Editore, Florencia, 1984, pág. 50 (ilustración N° 78).

Y el Renacimiento, la otra palabra que en el comienzo de mi exposición he distinguido de Humanismo, ¿qué fue en el tiempo de su acontecer?

El término fue empleado por primera vez (así lo aseguran muchos historiadores italianos), por el pintor genovés Gian Battista Paggi, en 1590.

Ese artista, con la intención de señalar la razón de la excelencia artística alcanzada en el período 1400-1590, escribió: “En cuanto se empezó en Roma a desenterrar las estatuas antiguas, el arte renació junto con ellas, debido a las observaciones y al estudio que los hombres emprendieron sobre ellas”. Esta definición se mantuvo, con algunas lagunas periódicas, hasta el

siglo XIX, cuando la consagró Jacob Burckhardt, en 1860 con su obra: "Kultur der Renaissance in Italien".

Lo que Paggi recordó, en 1590, había sucedido realmente en los primeros años del siglo XV.

El arquitecto y escultor florentino Filippo Brunelleschi (1377-1446) y su amigo conciudadano, el escultor Donatello (Donato di Niccolò di Betto Bardi, 1386-1466), viajaron juntos a Roma con la tarea de explorar el Foro Romano y la Colina del Palatino.

En el año 1407 midieron muchos monumentos, y dibujaron del natural esculturas y detalles arquitectónicos. De vuelta a Firenze, estuvieron dispuestos seguramente a realizar, cada uno en su propio campo, obras que pudieran compararse con las antiguas.

Sería fácil descubrir características formales del arte grecorromano en las estatuas y en los relieves de Donatello y en los edificios florentinos proyectados por Brunelleschi. Pero sería una grave equivocación afirmar que los dos artistas copiaron las formas antiguas.

Así como sería posible, y lo será siempre, escribir textos con contenidos diferentes, recurriendo al mismo alfabeto y al mismo vocabulario, así también fue posible para Donatello y para Brunelleschi crear personajes y ambientes nuevos con el respeto a una herencia estética irrenunciable.

Si bien el "David" que Donatello modeló en 1409 (Fig. 5), a la edad de 23 años, repite el modo griego de apoyar el peso del cuerpo sobre una sola pierna, así como lo hacen las estatuas de dioses y de atletas del período clásico, sería impensable atribuir esa escultura, hoy en el "Bargello" de Florencia, a un artista de la antigua Grecia.

Nueva es la gracia del héroe adolescente imaginado por el florentino. Una gracia, debo precisar, que derivó de la poesía italiana del "Dolce Stil Nuovo", del estilo nuevo dulce, proclamado en el siglo XIII por los poetas Guido Guinizelli, Guido Cavalcanti y Dante Alighieri.

Es la misma gracia, la misma aparente levedad, de la capilla Pazzi y del Hospital de los Inocentes en Florencia, proyectados por Brunelleschi, en 1430 y en 1425, a los 53 y a los 48 años, respectivamente.

Podemos concluir que la arquitectura griega y la romana, propietarias legítimas de todos los elementos arquitectónicos que fueron reeditados en el siglo XV, perdieron con Brunelleschi su característica densidad volumétrica, su peso y su dureza.



Fig. 5: Estatua en bronce del joven David con la cabeza de Goliat. Obra de Donatello. Museo Nacional de Bargello. Esta obra se creó hacia 1430 para un ambiente puramente profano y no como figura de fuente, lo que se debe considerar, ya que la consiguiente evolución del desnudo y de la figura *tutto tondo* en la escultura del Quattrocento permanece ligada al género de la fuente.

Harald Keller. "El Renacimiento Italiano" (Las grandes épocas del arte). EDAF/Sansoni, Madrid-Florencia, pág. 51.

Ahora bien: ¿fue el arte del Renacimiento una reedición de valores formales antiguos, algo así como un juego que consistía en alterar medidas y proporciones en la composición nueva de los mismos elementos? ¿Fue sólo esto?

Y esa alteración ¿se debió únicamente al capricho de cada artista y al gusto estético compartido por todos?

Las mismas preguntas valen para calificar el arte del siglo XVI, porque: ¿A qué se debieron los gigantes desnudos que Miguel Angel pintó en la bóveda y en la pared de fondo de la Capilla Sixtina? Y, ¿a qué se debieron los gestos de los personajes que Rafael pintó en la "Stanza della Segnatura" del Vaticano? Pues ninguna estatua griega o romana se ha movido de esas maneras, ni tampoco tuvieron tales cuerpos (Fig. 6).



Fig. 6: Apolo y estudio del violín en su mano, para la figura central del *Parnassus* en la *Stanza della Segnatura*. Obra de Rafael. Museo Wicar, Lille. Ulrich Middeldorf: "Raphael's Drawings". H. Bittner and Co, New York, 1945, pág. 54.

He mencionado a Miguel Angel y a Rafael, y antes a Brunelleschi y a Donatello. A ellos podría sumar la totalidad de los arquitectos, pintores y escultores de los siglos XV y XVI.

Porque todos ellos, quienes más quienes menos, junto con apasionarse con los problemas propiamente estéticos, compartieron un sentimiento común que los unía espiritualmente a los

filósofos y a los poetas de la *antiquitas*; del tiempo *ante-quis* o *ante-quis*, es decir, antes de Aquello o de Aquel; antigüedad como vigilia de la Encarnación del Verbo; época de búsqueda sincera de verdades superiores por personas no satisfechas con los dioses tradicionales y con sus mitos; personas que, debido a su noble aventura espiritual, fueron queridas en el Renacimiento como los hermanos menos afortunados de los que nacieron después de la Revelación.

Fue este sentimiento de hermandad que unió a los cristianos del siglo XV con los paganos precristianos el que no comprendió Girolamo Savonarola.

Fueron, por lo tanto, afinidades profundas las de los artistas del Renacimiento con los autores griegos y romanos.

Las hubo entre León Battista Alberti (1407-1472) y Vitrubio (51 a.C-19 d.C), autores los dos de tratados de Arquitectura.

Las hubo entre Piero della Francesca (1423-1492), pintor y teórico, inventor de la perspectiva científica, con Platón (428-347 a.C) y Demócrito (460-350 a.C), los filósofos griegos que meditaron en la belleza de los cuerpos geométricos ideales y en la esencia de su materia (Fig. 7).



Fig. 7: Perspectiva esquemática de un piano. Piero della Francesca: "De prospectiva Pingendi". Tabla XIV, figura XXXVII. Casa Editrice Le Lettere, Firenze, 1984, pág. 106.

Como hubo afinidades también entre los artistas del Renacimiento y los poetas de los siglos XIII y XIV, sus más cercanos maestros.

Bastaría nombrar a Sandro Botticelli (1447-1515) junto con Dante Alighieri (1265-1321) y con Francesco Petrarca (1304-1374). Pues los sonetos que Dante había dedicado a Beatrice antes de 1300 en su "Vida Nueva", y los que

Petrarca dedicó años después a Laura en su "Cancionero", ¿no fueron acaso ilustrados con los personajes de Flora, de Primavera y de las Tres Gracias, que en el cuadro del pintor corren, pasean y danzan descalzas sobre un prado florido? (Fig. 8).



Fig. 8: "Flora, diosa de las flores de la primavera". Detalle del cuadro de la Primavera, de Sandro Botticelli, pintado hacia 1482. Galería de los Uffizi, Florencia. Fue pintado para Lorenzo di Pierfrancesco de Medici, presumiblemente con ocasión de su boda.

Bárbara Deimling: Sandro Botticelli (1444/45-1510). Benedikt Taschen. Verlag, Colonia, Alemania, 1994, pág. 41.

Y ese prado, y esas flores, descritos por los dos poetas —Dante vio uno y otras en el Paraíso Terrenal, que recorrió en los últimos cantos del "Purgatorio"— habían sido cantados por los griegos y por Virgilio, como paisajes de la Edad de Oro.

Quiero decir, con estos pocos ejemplos, que el Humanismo alimentó el arte del Renacimiento. Pero no en el modo como un maestro dicta temas al alumno que se limita a escribir cuanto oye. Sino en el sentido de que los artistas amaron libremente al mundo clásico, con el cual se encontraron de improviso, y de que festejaron este encuentro providencial con arquitecturas,

con pinturas y con esculturas; obras que, de por sí, celebraban la excelencia de sus colegas de la antigüedad.

Celebración, festejo, en los que consiste la tradición, la *traditio* o entrega. Entrega de creaciones de unas generaciones de pensadores y de artistas, a las que les siguen en el futuro. Entrega de algo valioso que, a su vez, es recibido con gratitud.

Es cierto que el Renacimiento al que se refirió Gian Battista Paggi, en 1590, aquel estudio de las esculturas y de los monumentos antiguos, motivó a los artistas del '400 y del '500 a igualar, sino a superar, lo óptimo estético y técnico logrado por griegos y romanos, como si éstos los hubieran desafiado.

Y aquí, sí, debo señalar los valores que los renacentistas aportaron como consecuencia de ese desafío asumido. El dibujo con claroscuro, la representación objetiva de las formas naturales, la perspectiva, la anatomía humana, los gestos que expresan a todos los sentimientos humanos.

Los ejemplos de Botticelli, de Leonardo, de Piero della Francesca y Paolo Uccello, de Masaccio y Miguel Ángel, son suficientes, creo, para demostrar que fueron logrados a la perfección todos esos valores.

En conclusión, cabe preguntarse: ¿cuál ha sido la influencia del Renacimiento en nuestro tiempo? O bien, haciéndonos una pregunta previa: ¿cuáles son las enseñanzas que debiéramos agradecer, hoy, a los hechos históricos que aquí he definido separadamente como *Umanesimo* y como *Rinascimento*?

Antes que nada se nos ha enseñado que nosotros, los vivos, somos una parte de la *humanitas*, palabra latina que significa literalmente "todos los los hombres"; como su semejante *universitas*. Todos, es decir: los difuntos, los vivos, y los que nacerán.

Según los humanistas de los siglos XV y XVI, nosotros pertenecemos a una gran familia que coexiste fuera del tiempo. De modo que somos plenamente, si somos compañeros de viaje, compañeros de "aventuras" como dijo Platón, de todos los que nos precedieron y de los que nos seguirán. Pues, los desaparecidos por la muerte son en verdad los aparecidos permanentemente, los amigos seguros y por ello preferidos; como lo fue para Dante el poeta Virgilio, su guía por el Infierno y por el Purgatorio.

En segundo lugar, se nos ha enseñado que la tradición recibida con gratitud no nos limita, no nos paraliza, como se cree habitualmente. Ella no nos induce a copiar, a repetir; por el contra-

rio, nos incita a imaginar formas artísticas nuevas. Más que incitarnos a tomar iniciativas, produce esas formas en nuestra fantasía, sin que nos lo proponamos. El pasado es suelo fértil. Las obras del pasado son abono conveniente para nuestra tierra interior.

En tercer lugar se nos ha enseñado que no debemos limitarnos a producir. Cada artista del siglo XV, además de ejecutar las obras que le eran encomendadas, investigaba, teorizaba y experimentaba. Se creía entonces que el estudio permitía la teoría, que la teoría sugería la experimentación, que la experimentación informaba a la práctica, y que esta última confirmaba a la teoría, o la corregía.

Leonardo da Vinci dio el ejemplo de esta actividad múltiple, científico-técnica-artística, con los fines específicos siempre interrelacionados. No pintó muchos cuadros; vio construidas pocas arquitecturas o detalles arquitectónicos proyectados por él; no pudo realizar sus innumerables máquinas, por falta de medios, o porque los contemporáneos no creyeron en su factibilidad o en su utilidad.

¿Por qué estudió el caudal y las crecidas de

los ríos Arno, Adda y Ticino? ¿Para quiénes proyectó los sistemas de conducir esas aguas? ¿Quién le encargó concebir una ciudad que imitara al cuerpo humano? ¿Quién le pidió que estudiara el cerebro y el feto en el útero?

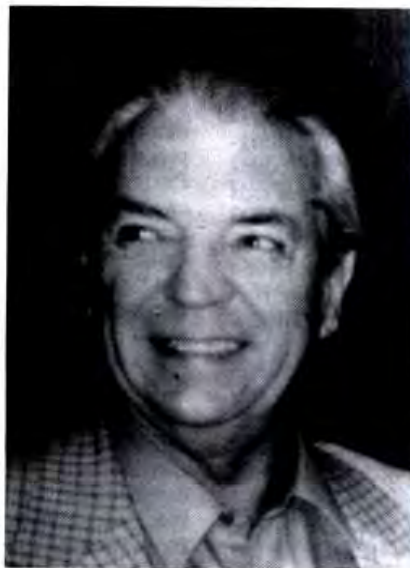
Ninguno de sus dibujos científicos le fue pedido. Todos los hizo con rigor, con el único propósito de registrar, ilustrándolas, sus observaciones, haciéndolas a la vez accesibles a quienes quisieran compartirlas. Así lo dio a entender con la siguiente anotación en el Cuaderno de Anatomía II, párrafo IV, folio 2 recto: "Oh, escritor: ¿con cuáles palabras describirás tú, para alcanzar la perfección con que lo hace el dibujo?".

Finalmente, fue el mismo Leonardo, el renacentista que nos ha enseñado a distinguir entre el estar desocupado y el estar desempleado. Pues, desempleados lo seremos frecuentemente, pero jamás deberemos estar desocupados.

Escribió en el folio 248, b. del "Códice Atlántico": "así como el hierro se oxida cuando no se usa y el agua se pudre y con el frío se hiela, así también el ingenio se estropea sin el ejercicio".

# Desafíos y cambios proyectados en la educación en Chile

Prof. Sergio Molina S.



**PRESENTACION DEL CONFERENCISTA  
POR EL DIRECTOR DE PREGRADO  
DE LA ESCUELA DE MEDICINA  
DR. NICOLAS VELASCO F.**

**M**e ha tocado el honor de presentar a nuestro siguiente invitado, el señor Ministro de Educación don Sergio Molina Silva.

Voy a hacer una semblanza biográfica del Ministro y tratar de explicar por qué estamos abordando esta temática. La educación es nuestro quehacer fundamental. Por otra parte, estamos en una etapa de desarrollo del país en la

cual comprendemos en profundidad algo que siempre debió haber sido comprendido de esa manera: la importancia de la educación como el único real motor de progreso de los pueblos y de la gente. Es muy probable que la organización social sea importante, pero esta importancia es marginal si no se cuenta con una comunidad de personas educadas y capacitadas, que son la base del desarrollo de cualquier grupo, de cualquier sociedad. Conociendo el mundo, uno se da cuenta que las sociedades desarrolladas pueden ser organizadas o extraordinariamente desorganizadas. Si existe riqueza en cultura y en



educación, esta es capaz de superar muchos caos de organización social. Por lo tanto la temática que el Ministro de Educación va a abordar, "Desafíos y cambios proyectados en la educación en Chile", es de importancia fundamental en el futuro de este país.

El actual Ministro de Educación, Ingeniero Comercial, nace en Santiago en 1928 y realiza sus estudios de economía en la Universidad de Chile. En 1953 ingresa a la administración pública desempeñándose como Director del Departamento de Estudios del Ministerio de Hacienda. Posteriormente, en el año 1954, es nombrado Director del Presupuesto Nacional, cargo que ocupa hasta 1964, período en el cual sirvió a tres Presidentes, hecho poco frecuente en la política de este país. En el año 1964 fue designado Ministro de Hacienda, cargo que ocupa hasta marzo de 1968. Ha sido Profesor por más de 20 años en la Facultad de Economía de la Universidad de Chile, siendo además su Decano entre los años 1962 y 1964. Entre los años 1964 y 1967 se desempeñó como Vicepresidente Ejecutivo de la Corporación de Fomento (CORFO), una CORFO grande y poderosa que promovía los proyectos de desarrollo de Chile. Desde el año 1972 hasta el 1975 es profesor investigador del Instituto de Economía de la Universidad Católica de Chile en la cátedra de Política Económica. Tras realizar la primera investigación del mapa de la pobreza en Chile se dedica al estudio de ella en nuestro país y en América Latina. Este ha sido uno de los estudios iniciales de una de las líneas de investigación pioneras del Instituto de Economía de nuestra Universidad. Ade-

más es uno de los referentes que todavía se sigue usando para dimensionar la pobreza y la extrema pobreza.

El señor Ministro ha desempeñado diversas misiones, contratado por organismos de las Naciones Unidas. Ha sido coordinador especial del ILPES, coordinador de la CEPAL para el proyecto sobre pobreza crítica en América Latina y el Caribe, y consultor de la FAO en Naciones Unidas.

Entre los años 1985 y 1987 es coordinador del acuerdo nacional para la nueva democracia, y entre el año 1987 y enero del 1990 representante del consejo para las elecciones libres. Tengo claro el recuerdo de la precisión del instrumento desarrollado por nuestro invitado para predecir el resultado de la consulta de 1988. Posteriormente un instrumento parecido fue usado por otros, sin éxito. Por lo tanto parece ser que la fórmula del Ministro Molina es la que realmente funciona. En marzo de 1990 es designado por el Presidente Aylwin como Ministro Director de ODEPLAN y en julio de 1990 Ministro de Planificación y Cooperación. El 10 de mayo de 1994 asume como Director del Banco de Desarrollo.

Es autor de numerosas publicaciones, especialmente para CEPAL, ILPES y la Pontificia Universidad Católica de Chile, entre otros. Juró como Ministro de Educación en el Gabinete del Presidente Eduardo Frei Ruiz-Tagle el 26 de septiembre de 1995.

Con ustedes dejo al señor Ministro de Educación, don Sergio Molina.

\* \* \* \* \*

#### **CONFERENCIA DEL PROF. SERGIO MOLINA**

Después de escuchar la descripción de las actividades que he hecho en mi vida me parece que había sido acertada mi decisión de retirarme de la actividad pública, compromiso familiar que rompí sólo por tratarse del Ministerio de Educación.

Mientras me desempeñé como Ministro de Planificación y Cooperación, en el gobierno de don Patricio Aylwin, desarrollamos varios seminarios en los cuales se trataron los grandes desafíos del futuro. En todos los casos surgió la educación como el medio indispensable para superar las condiciones actuales del país, tanto en lo

político como en lo económico y social. Algunos pensadores dicen que el conocimiento reemplaza como signo de poder a la riqueza y a la fuerza.

A mí me correspondió comentar un libro de Albin Tofler, estando él presente, que plantea estos temas. La gran preocupación que manifesté se refiere al riesgo de que el conocimiento también puede ser tremendamente excluyente, al no tener acceso a él en forma equitativa una proporción importante de la población de los países pobres y un porcentaje significativo de las personas de cada país, provocándose así un nuevo factor de inequidad.

Desco referirme a continuación a la situación actual y a lo que estamos haciendo. Trataré de

abordar los dos niveles: el nivel escolar y el nivel de educación superior, incluyendo brevemente, en éste, el tema de las ciencias y de la tecnología.

Un aspecto que vale la pena destacar es el consenso nacional sobre la importancia del tema y sobre algunos lineamientos fundamentales de política. Ese consenso se dio primero desde un punto de vista técnico, en las conclusiones de una Comisión, creada en 1994, que terminó sus estudios antes que yo fuera Ministro de Educación. Enseguida me correspondió presidir una Comisión Nacional de Modernización de la Educación, que incorporó las conclusiones de la Comisión Técnica y evacuó un informe consensuado que contiene diagnóstico y políticas. Finalmente, en el Congreso llegué a un acuerdo con todos los partidos políticos que tienen representación parlamentaria.

Sin embargo, no es tan simple transitar de los acuerdos generales a las medidas específicas, porque cuando se toman las decisiones específicas es cuando aparecen los diversos intereses de quienes son beneficiados o lesionados, y es ahí donde se producen los problemas y la acción se hace más lenta y conflictiva.

## SITUACION DEL SISTEMA ESCOLAR

El sistema escolar en Chile se caracteriza por su heterogeneidad. Si se considera la matrícula del sistema escolar, se encuentra que un 8% de ella está en los colegios pagados, el 32% está en la educación gratuita subvencionada privada y el 60% en la educación municipal.

Entre estos tres estamentos hay enormes diferencias en la calidad de la educación y, en consecuencia, en los logros de aprendizaje de los alumnos, correspondiendo los mayores logros a la educación pagada, en segundo término a la educación privada subvencionada, y finalmente a la municipal.

Esto no es raro, por cuanto los recursos que invierten unos y otros son extraordinariamente distintos. El promedio del costo por alumno en el sistema particular pagado es sobre \$ 60.000 mensuales. En el sistema del financiamiento gratuito, lo que el Estado transfiere por alumno, es alrededor de \$ 14.000 mensuales. Es allí donde se concentra la mayor parte de los recursos del Ministerio de Educación: la transferencia por la vía de la subvención. Hoy día son más de mil millones de dólares al año la subvención al sistema escolar.

Dentro de ese sistema hay mucha hetero-

geneidad. Gran parte de la concentración de los más pobres está en la educación municipal. En alrededor de 90 comunas de nuestro país hay solamente oferta de educación municipal.

Dos o tres cifras más, ilustrativas de lo que es el sistema escolar. Hay 3.500 escuelas que son uni, bi o tri docentes. Mil setecientos son unidocentes, es decir, tienen un solo profesor y educación incompleta, sólo hasta 6° básico. Cuando uno piensa en estos desniveles queda en evidencia que realmente la tarea es gigantesca, desde el punto de vista de mejorar las condiciones de equidad. Si el conocimiento es la condición clave del progreso, son atemorizantes las diferencias enormes que existen en nuestra sociedad.

Una cifra más. Si uno piensa en la población económicamente activa de Chile, una de cada cuatro personas no tiene educación básica completa. Ese es ciertamente uno de los condicionantes de nuestra situación de pobreza. Con ese nivel de educación y las exigencias actuales, a qué puede aspirar esa persona, cuáles son sus posibilidades de acceder a un trabajo bien remunerado. Hay, entonces, una relación muy estrecha entre la extrema pobreza y la situación de una educación muy deficiente.

Chile es uno de los países de mejor nivel educativo en América Latina, junto a Costa Rica, Uruguay y Argentina. Nuestro ingreso por habitante después de la Guerra Mundial era semejante a Japón y bastante superior al de los países asiáticos, hoy día emergentes. ¿Qué ha ocurrido en estos últimos decenios?

Ciertamente que tenemos algunas diferencias culturales, en términos de dedicación al trabajo, de austeridad. Yo diría que los asiáticos son austeros, de un alto nivel de ahorro. Pero lo que ellos hicieron durante 30 años y que generó esta enorme diferencia fue dedicar recursos a la educación. El cambio sustancial no ocurrió porque tengan más recursos naturales que nosotros. Por el contrario. Donde hubo un cambio sustantivo fue exactamente en la incorporación de conocimiento e inteligencia en su sistema productivo.

Si uno mira el desarrollo de las últimas décadas de los países emergentes, ha habido una preocupación fundamental por la educación. Hay grandes reformas educativas en Inglaterra, país que se dio cuenta que se había quedado atrás porque no realizó cambios educacionales oportunamente. El mundo está en un proceso muy sustantivo de transformación de la educación.

¿Qué podemos hacer nosotros? El desafío es gigantesco, desde el punto de vista de los cambios por hacer. Necesariamente va a tomar tiem-

po y precisamente tienen que destinarse muchos recursos, porque no se pueden descuidar el proceso de educación superior y el desarrollo de las ciencias y la tecnología. No podemos mejorar sólo los niveles de calidad y equidad del sistema escolar, sin avanzar simultáneamente en los tramos superiores de la formación de las personas.

De manera que el problema es global. En estos años ha habido una clara prioridad hacia el sistema escolar, en términos de asignación de recursos. Yo creo que esa prioridad debe ir cambiando gradual y persistentemente. A medida que se van cumpliendo ciertas etapas en el sistema escolar se deberán transferir mayores recursos al sistema de educación superior y a nuestro desarrollo científico y tecnológico.

### LOS EJES DE LA POLITICA

Miremos ahora cuáles son los ejes de la política para la transformación del sistema educacional. Hay un nivel al cual me voy a referir brevemente, que es el preescolar, pero tiene una altísima importancia. Hoy día es el único segmento de la educación chilena donde efectivamente hay deficiencia desde el punto de vista de la cobertura: no más del 27%, mientras cubrimos el 98% de la población en el sistema de educación básica y alrededor del 80% en el sistema de educación media. Chile tiene una cobertura bastante alta, proceso que se produjo en 30 años. Pero nuestro problema hoy día es de calidad, no de cobertura.

En la educación preescolar tenemos problemas de cobertura en las edades de 0 a 4 años. Aquí se requiere un cambio cultural, porque a la mayoría de las familias no les gusta mandar a los niños en los primeros años de edad a las salas cunas o a cursos preescolares. Pero hay algo fundamental: esas familias pobres deben tener la posibilidad de acceder al sistema, porque los estímulos familiares para estos niños son muy bajos o negativos. Por ello, al entrar a la educación básica son candidatos a la repitencia y al abandono prematuro de la escuela. El abandono de la escuela, en estos sectores donde el conocimiento es tan esencial, es simplemente el término de sus posibilidades en la vida. Allí se concentra estratégicamente un esfuerzo grande en mejorar las condiciones del sistema preescolar.

Si uno entra ahora en las grandes políticas, hay cinco ejes centrales. El primero es el tema de calidad de la educación. Segundo es el tema de la equidad, el acceso de todos a esta mejor

educación. El tercero es el problema de la gestión, el cuarto es el problema del fortalecimiento de la profesión docente y el quinto es el problema del financiamiento. Esos son los cinco ejes centrales por los cuales transita la reforma.

### EL EJE CALIDAD

Voy a plantear brevemente cuáles son los mecanismos en cada una de estas cinco líneas esenciales. En la primera: Calidad.

El plan de reforma lleva 4 años de aplicación en la educación básica. En la educación media se inició en 1995 y tiene 6 años de duración. Ambos programas se han hecho con el Banco Mundial, tras un largo proceso de preparación, mucha exigencia y minuciosidad en cuanto a la formulación y secuencia de las medidas. Las líneas de acción tienen similitudes, pero diferencias para uno y otro nivel de educación básica y media.

En primer lugar, en el **qué enseñar** hay un cambio muy sustantivo, que se va a empezar a notar probablemente a partir de un año más en la educación básica. En este momento –y después de 3 ó 4 años de un proceso muy largo y con mucha discusión– se ha iniciado el proceso de aprobación del cambio en el sistema curricular de la educación básica, de sus Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios. No me voy a referir en detalle a eso porque sería muy largo, pero sí quiero decirles dos cosas: una, se trata de un cambio en los contenidos, para adecuarlos a la modernidad, a lo que los niños necesitan saber hoy. Hace 30 años que no había cambios en esta materia. El segundo cambio muy grande es que se ha establecido una flexibilidad curricular para que los establecimientos, descentralizadamente, puedan elaborar sus propios planes y programas. El Ministerio hará dos propuestas: un plan completo y uno con los mínimos obligatorios y velará por el cumplimiento de los contenidos mínimos. Así, el establecimiento que quiere tomar el programa que ofrece el Ministerio, lo toma; el que quiere hacer el propio, lo hace, respetando los mínimos. Entonces los establecimientos educacionales van a tener una gran flexibilidad curricular y va a haber mucha diversidad, lo que es indispensable. La uniformidad en educación se acabó, porque es inconveniente desde todo punto de vista.

Esta fórmula da flexibilidad curricular y participación a los profesores en los establecimientos, porque van a tener que discutir su proyecto

educativo participando y, por lo tanto, haciendo una propuesta pertinente a la realidad de su escuela. Y eso es muy importante.

Por primera vez también se incorporan en el sistema los objetivos transversales. ¿En qué consisten? En la formación valórica de los estudiantes. Tengo la convicción que esto será cada vez más importante en la educación. Se trata de la persona en sí misma y sus valores: la persona en la familia, en sociedad; y la persona frente a la naturaleza, el cuidado del medio ambiente. Estos contenidos deberán permear la malla curricular. Los establecimientos educacionales tendrán que cumplir con ciertos mínimos y de alguna manera deberán tener mecanismos de evaluación. La formación valórica ciertamente no estará sujeta a notas o a repitencias, pero sí será muy importante tener un punto de referencia y un compromiso del sistema escolar, conocido y público, de cómo van a enfrentar el tema valórico.

Creo que la formación valórica va a tener una tremenda trascendencia para el futuro. Estoy convencido que este será el gran tema que vamos a tener en discusión en los próximos años. En circunstancias que nos vamos a ver invadidos cada vez más por culturas distintas, si no hay una capacidad de discernimiento por valores propios, simplemente se van a destruir nuestros valores. Esa es la gran amenaza que existe en este momento en nuestra sociedad y en la sociedad global.

La segunda parte de nuestros esfuerzos se refiere a cómo vamos a mejorar la calidad de la enseñanza y a través de qué medios.

Si hay alguna diferencia en lo que vamos a enseñar, tiene que haber textos distintos. Hay un cambio de textos, hay un cambio de material didáctico que está vinculado con el cómo enseñar, con los métodos pedagógicos.

Los métodos pedagógicos utilizados en la actualidad son muy aburridos: el sistema de aprendizaje por memorización pasó de moda. Se requiere mayor participación de los alumnos en el descubrir el conocimiento "aprender a aprender", esa es realmente la necesidad del futuro. Cada vez más nos vamos a enfrentar a un mundo de cambios vertiginosos. Entonces, no se trata de memorizar y quedarse con una fotografía de algo que aprendí, sino desarrollar la capacidad de renovar y de discurrir lo que está ocurriendo y sobre eso reaccionar, razonar. Por lo tanto, los métodos pedagógicos tienen que ser distintos. Es bastante notable cuando uno entra a un establecimiento educacional que está aplicando nuevos métodos pedagógicos, desde lue-

go los pupitres ya no son rectangulares, sino triangulares para que puedan conformar mesas redondas. Y trabajan material didáctico nuevo, mientras el profesor va pasando entre uno y otro grupos, conversando con los niños sobre cómo están resolviendo el problema. Realmente es un cambio muy sustantivo, con nuevos elementos de apoyo: textos, material didáctico, métodos pedagógicos distintos. Ciertamente que estos nuevos procedimientos no son aplicables a todos los ramos y a todos los lugares.

Los profesores deben capacitarse para estos cambios, porque de otra manera van a seguir haciendo pedagogía tradicional. Por mucha formación que tengan, si siguen enseñando igual que antes, realmente no habremos avanzado mucho. Para ello, los nuevos programas del Ministerio incluyen cursos para producir cambios en los métodos pedagógicos.

Un tercer elemento, que a mí me parece muy poderoso desde el punto de vista educacional, es el que se refiere a la inducción a la lectura, la que se ha perdido grandemente. Esto se hace a través de dos procedimientos: en el caso de la educación básica, todas las salas de clases van a tener una pequeña biblioteca de aula de niveles distintos. El año 96 llegamos hasta 6° básico entregando estas bibliotecas y en un año más, en 1997, alcanzaremos a cubrir toda la educación básica. Y los niños pueden sacar libros, llevarlos a su casa, o sea se ha empezado a estimular la lectura de manera importante. Y en todos los liceos de Chile, también de aquí al año 98, habrá una biblioteca de 3.000 ejemplares. El 20% de esa biblioteca ya fue seleccionado. Para ello, el Ministerio de Educación convocó a gente altamente calificada de las universidades para ver qué libros era necesario incluir. Un 40% de los títulos lo debe elegir cada establecimiento el año 1997 y el otro 40% en el año siguiente. Ellos podrán elegir de acuerdo a su propio proyecto pedagógico, su proyecto educativo, sus necesidades, y de acuerdo con la heterogeneidad de la geografía y de la condición social de sus alumnos.

Y, finalmente, el último elemento de cambio general en el sistema escolar es el sistema de informática. Acabamos de inaugurar lo que se llama proyecto ENLACES. Todos los liceos de Chile de aquí al año 98 —y de aquí al año 2000 la mitad de las escuelas básicas de Chile— van a estar conectados en línea, a través de un sistema en que todos y cada uno de los liceos tendrán conexión con una universidad que los va a apadrinar. En el caso del norte está la Universidad de Antofagasta; más acá, en Valparaíso, hay

dos universidades comprometidas, en Santiago hay tres universidades comprometidas. En definitiva, hay 26 universidades incorporadas a ENLACE.

Empezamos en Temuco con la Universidad de La Frontera. Se aplicó ahí un plan piloto que duró dos años, en un ambiente muy difícil, porque eran 80 escuelas rurales, la mayor parte de población mapuche, y se estableció allí la prueba, para intentarlo precisamente en las más difíciles condiciones y esa prueba resultó muy exitosa. El sistema va a ser en línea, de modo que habrá una intercomunicación entre profesores, si quieren consultarse, escribirse cartas entre los alumnos, con la universidad y estará disponible la información que la universidad les pueda entregar a los niveles secundarios, lo cual permitirá una muy buena relación de la universidad con el nivel de educación media. Por ejemplo, es fundamental que los niños empiecen a entender de qué se tratan y qué se hace en las universidades, y a través de la universidad e Internet conectarse con el mundo. Cualquier liceo de Chile va a poder salir al mundo en dos años más. El año próximo van a ser 800 liceos; el año 98, mil 200 liceos van a estar en este sistema. Esto era absolutamente inimaginable para estos niños, que pueden haber entrado a la educación básica hace 5 años.

Este conjunto de elementos constituyen los factores de apoyo que el Ministerio está desarrollando para el cambio del sistema educativo. A través de estos apoyos se procura entregar mayor calidad.

## EL EJE EQUIDAD

Desde el punto de vista de lograr mayor equidad en el sistema escolar, que es otro punto muy fundamental de nuestras políticas, hay varios programas específicos desarrollándose para mejorar las condiciones de equidad.

Está el programa que se denomina de las 900 escuelas. Es un programa que atiende más o menos al 10% de las escuelas más atrasadas de Chile, en cuanto a sus rendimientos. El Ministerio las apoya con este programa especial, con capacitación de profesores, materiales especiales, mejoramiento de las condiciones físicas de trabajo, etc. Este programa incluye una iniciativa verdaderamente ejemplar, permitiendo que jóvenes de la propia comunidad puedan ayudar a los niños y niñas que están más atrasados en sus estudios. Esos jóvenes hacen las veces de monitores, se les capacita para que vayan ayu-

dando a los niños con menos progresos. En la mayoría de los casos el Programa de las 900 Escuelas atiende a estudiantes ubicados en comunidades pobres.

Tenemos también un programa de Mejoramiento de la Calidad de la Educación Rural. Esta es nuestra área más atrasada. El MECE-Rural tiene varios componentes y ha sido bastante exitoso, pese a la precariedad de la educación rural. Ahí han ocurrido cosas muy impresionantes, como el cambio de textos. Antes había textos comunes, que se entregaban por igual tanto a los niños urbanos como rurales, con lo que el rendimiento de los niños rurales era muy bajo. Todo el problema era el código de aprendizaje. Se cambiaron los textos, que ahora están vinculados con su hábitat, con su entorno, con lo que ellos conocen. El rendimiento de esos niños rurales cambió sustancialmente.

Tal vez los cambios más fuertes en los métodos pedagógicos se han dado en la educación rural, donde los niños no se agrupan por curso, sino por nivel de conocimiento. Los profesores rurales atienden a dos o tres cursos simultáneamente, para lo cual agrupan a los niños por niveles de conocimiento, mientras realizan con ellos prácticas muy concretas y directas de aprendizaje, saliendo con ellos a recorrer la parte agrícola propiamente tal. Al mismo tiempo se desarrollan los microcentros rurales, donde los profesores —que viven en general muy aislados— se juntan una vez al mes, conversan con otros profesores, intercambian experiencias, etc. Al mismo tiempo, los microcentros son puntos de apoyo a los cuales van los supervisores y expertos desde el centro o de las provincias para ayudar a los profesores rurales en sus programas. Ha ocurrido un cambio bastante importante, es un camino largo, pero está dirigido a un foco de pobreza y atraso como es la educación rural.

Además, hay dos o tres programas que empiezan en 1996. Uno de ellos es el de extensión horaria. Tuvimos que aumentar el número de horas. Era imposible seguir aumentando el número de semanas de clases, por lo que se amplió el número de horas de permanencia de los niños en el establecimiento escolar.

Hoy día en la educación municipal, la mayor parte de las escuelas ofrece cinco horas diarias. Cualquiera de nosotros se acuerda que cuando estudió permanecía de 7 a 8 horas diarias e incluso iba los sábados en la mañana al colegio. Pero hoy esto es verdaderamente imposible, porque cuando vino la explosión por la cobertura en el sistema escolar no se construyó lo suficiente, particularmente en la educación media.

Eso hace que hoy día no haya espacio físico, por lo que las escuelas tienen doble o triple jornada de clases, lo que no permite extender la jornada en los colegios.

Con el programa de extensión de jornada vamos a comenzar. Nuestro programa está dividido en tres partes: las escuelas que pueden hacer ahora la extensión de jornada, que la hagan. Para eso hay un fondo de recursos de apoyo. Quienes tienen espacio físico, pero no cuentan con infraestructura, pueden entrar en la construcción. Quienes necesitan que se les construyan establecimientos nuevos están en la tercera etapa. De tal manera que de aquí al año 2000 podremos tener todos los establecimientos educacionales con jornada extendida. Esta iniciativa tiene un altísimo costo, pero es absolutamente indispensable desde el punto de vista del aprendizaje. Si uno piensa en los niños que vagan en las calles porque sus papás y mamás trabajan, eso es altamente riesgoso y es también un factor en contra de la prevención de drogadicción, del alcoholismo, etc., que ha aumentado dramáticamente en nuestro país en los últimos tiempos.

También realizaremos un programa de refuerzo educativo para apoyar a los niños que tienen más atraso y que generalmente son los más pobres. Los profesores van a dar horas especiales a estos niños, para evitar repitencia y el abandono prematuro de la escuela.

También el Ministerio de Educación está aplicando una serie de políticas asistenciales. En Chile se están dando gratuitamente en este momento más de 800 mil raciones, entre desayuno y almuerzo. Estos programas han tenido un muy buen efecto desde el punto de vista del ataque a la desnutrición, el mejoramiento de las condiciones alimentarias y el mejoramiento de la alimentación de esos niños que se incorporan a la educación.

El Programa de Alimentación está extendido a todo Chile, junto con el Programa de Salud, que ha sido muy exitoso. Ya estamos cubriendo desde el 1° al 4° año básico, junto con el Ministerio de Salud. Se examina a los niños y se hace diagnóstico preventivo de situaciones que a veces afectan su aprendizaje. Si no se hacen esos exámenes y diagnósticos, el niño puede empezar a tener problemas de aprendizaje, que finalmente resulta que tienen su origen en algún problema que es corregible si se puede advertir con la debida anticipación. Este programa cubre ya hasta 4° año básico en todo Chile. Es un programa verdaderamente muy exitoso, atendiendo a niños de escasos recursos.

## FORTALECIMIENTO DE LA PROFESION DOCENTE

Este es un gran tema y uno de los importantes obstáculos que da mucha lentitud al proceso de Reforma de la Educación.

Primero, los profesores ganan muy poco. En el año 96 un profesor va a entrar con 156 mil pesos por jornada completa de 30 horas, como ingreso mínimo. Ciertamente que eso no atrae. ¿A quién le va a atraer estudiar una carrera cinco años para entrar con 156 mil pesos? Y piensen ustedes que la remuneración media de los profesores entre 1990 y 1995 ha aumentado en un 60% en términos reales. Calculen de dónde venían; venían de una situación miserable. Este aumento ha sido gradual y persistente, pero insuficiente. No es posible que los profesores sigan ganando eso.

Uno de los grandes cambios es ofrecerles extensión de la jornada. ¿Qué significa eso? Es cierto que suben a 44 horas de trabajo, pero ello implica elevar en un 50% su remuneración y les da permanencia en un solo lugar. Dejarán de correr de un lado a otro, dejarán de ser "profesores taxis".

En el caso de los profesores tenemos programas especiales de capacitación. Cada proyecto innovador del Mineduc va con capacitación incluida. El 95 deben haber pasado por cursos de capacitación de diversa intensidad 60 mil profesores, lo que es una cantidad bastante grande. O sea, estamos haciendo un esfuerzo por mejorar las condiciones de los profesores hoy día, en términos de métodos pedagógicos, en términos de aprendizaje, en términos de innovación, etc.

Pero ellos dicen: eso me significa cada vez más trabajo y la remuneración es muy baja.

Hoy día la situación de la carrera docente es muy negativa, porque quienes llegan a la carrera docente lo hacen por segunda o tercera opción. No va lo que uno puede pensar que es la mejor gente para formar a los chilenos de las generaciones siguientes. En consecuencia, si no hay una perspectiva de carrera relativamente razonable para ellos, difícilmente vamos a poder mejorar el nivel de los que ingresan al estudio de las pedagogías.

Se está llegando a un ingreso mínimo equivalente el año 96 en 156 mil pesos. Tenemos que estudiar un cambio en la jornada, vinculado con algún aumento, que puede ser muy sustantivo porque al profesor le cambian las condiciones de trabajo, tiene más permanencia en el establecimiento, más posibilidad de estar a disposición de los alumnos, más posibilidad de

estudiar y preparar sus clases. O sea, la nueva jornada les cambia la vida y esto tiene valor.

Muchos profesores todavía no aceptan haber pasado de "profesores de Estado" a "profesores municipales". Es necesario hacer un gran esfuerzo para que los profesores sientan con la vitalidad, energía y entusiasmo con un cambio necesario para ser los protagonistas de la Reforma educacional.

## MEJOR GESTION EDUCACIONAL

El tema de la gestión es fundamental en el sistema escolar. Tiene dos niveles: la gestión municipal, que es la encargada directa de la educación en este país, y la gestión del establecimiento mismo. En estos dos niveles la situación es bastante deficiente.

En primer lugar, se transfirió el sistema escolar a las municipalidades sin ningún tipo de capacitación, por lo que hay una cantidad de municipalidades que no tienen ninguna capacidad para gestionar la educación. En segundo lugar, se les transfirió un volumen de recursos importante el año 81, pero a partir de la crisis económica internacional del 82 la reducción de los recursos destinados a la educación fue drástica hasta el año 90. Por eso es que los profesores bajaron sus remuneraciones; por eso en las municipalidades se produjo una situación gravísima desde el punto de vista de la atención del sistema escolar. Y eso ha tenido que remontarse desde una situación realmente muy deprimida, tanto de los recursos municipales como desde el punto de vista de la capacidad de las municipalidades para gestionar.

Este es un problema serio.

En el caso de las municipalidades estamos realizando bastantes programas con ellos: de capacitación, a través de la Asociación Chilena de Municipalidades, y trabajos para incorporar a la comunidad en la discusión del tema educacional. Una iniciativa muy interesante son los llamados Planes Anuales de Educación Municipal. Su abreviatura es PADEM. ¿En qué consiste el PADEM?

Todas las municipalidades de Chile están obligadas a elaborar un plan educativo anual con la totalidad de los establecimientos de su propia jurisdicción. Ese plan educativo anual tiene que ser discutido con los establecimientos, posteriormente aprobado por el Concejo Municipal y ser público, de tal manera que al final del año se pueda evaluar qué pasó, y elaborar el del año siguiente con participación de padres y

apoderados, profesores, alumnos y la gente de las municipalidades que tiene la responsabilidad de la educación. A nosotros nos parece que eso es muy importante, porque ¿cuál es la única ventaja real de llevar a nivel Municipal la educación o la salud? Es que la comunidad participe. De otra manera no tiene ninguna ventaja. Se trata que la comunidad más cercana tenga que ver con los problemas que les son de tan directa importancia, como son la educación y la salud. Ahora, si no participa la comunidad, realmente no hay ninguna ventaja en esa descentralización, porque sería realmente burocrática, pero no real, desde el punto de vista de participación de la comunidad. El PADEM es un instrumento importante, está en una ley y yo creo que eso nos puede dar en el tiempo la posibilidad de una incorporación más activa de la comunidad en el proyecto educativo, y por lo tanto mayor conocimiento para nosotros en el Ministerio de dónde están las debilidades, cuáles son los lugares donde no se ha podido desarrollar un programa, o dónde el programa es muy deficiente.

Finalmente está el tema del financiamiento. Lo más probable es que el presupuesto del Ministerio de Educación se duplique de aquí al año 2000. Esa es más o menos la proyección, por lo que va a llegar a un presupuesto global —de valor adquisitivo actual— de unos tres mil millones de dólares, con un aumento sustantivo que va dirigido a todos los programas que he descrito aquí como programas de apoyo, al mejoramiento de las condiciones de los profesores, etc.

En ese contexto global se supone que la educación debería recibir un apoyo mucho más fuerte del sector privado, que hoy cuenta con tres fuentes de financiamiento: Primero, financiamiento compartido, que es una idea que recién está empezando a funcionar, básicamente en los establecimientos privados. Un segundo mecanismo son las donaciones con efecto de descuento tributario y, el tercero, que es la constitución de un fondo nacional del desarrollo de la educación. Los dos primeros están funcionando con propuestas de modificaciones para mejorar.

Respecto al tema del financiamiento compartido, lo que nos preocupa básicamente es que pueda ser un sistema excluyente, porque en algunos establecimientos educacionales lo que ha ocurrido es que las familias aportan, pero hay algunas que no pueden aportar y han empezado a expulsar a los hijos de aquéllas que no pueden aportar. Si ese financiamiento compartido nos lleva a una segregación de esa naturaleza, se termina el sistema. Nosotros no podemos permitir eso. Tiene que ser un fondo solidario, lo na-

tural es que se mejore para el conjunto de niños que están en ese establecimiento. Estamos estudiando un proyecto de ley —que mandaremos próximamente al Congreso— para mejorar las condiciones del sistema de financiamiento compartido. Y lo mismo en el caso de las donaciones, para hacerlo más extenso, más amplio y que sea de más fácil operación.

El tercer tema partía de un supuesto: el Estado se iba a desprender de las grandes empresas públicas y con ese capital se podrían generar intereses que se iban a destinar exclusivamente a la educación. Era un fondo de capitalización, cuyos intereses iban a la educación. Eso no ha operado, porque no ha habido venta de grandes empresas públicas.

## EDUCACION SUPERIOR

Veamos ahora el caso de las universidades. ¿Cuál es la situación de la educación superior? Primero, ha habido una explosión en término del aumento de las instituciones vinculadas con la educación superior. Hoy día hay 270 instituciones en los tres niveles: centros de formación técnica, institutos profesionales y universidades. A comienzos del 80 había ocho universidades; hoy día hay 68. De estas universidades, 25 corresponden a las tradicionales y sus derivadas regionales, que son las que constituyen el Consejo de Rectores. Y el resto, 43, son privadas, no tienen aporte público, no están incluidas en el Consejo de Rectores y han ido surgiendo de acuerdo con la legislación que se dictó a comienzos de 80.

¿Qué ocurre en este sistema? La preocupación de nuevo vuelve a ser la misma, lo central del sistema escolar: la calidad y la posibilidad de acceder a ella; que esa posibilidad es para la gente que tiene condiciones y no debe quedar restringida solamente a los que tienen recursos económicos.

Pero hay algunas deficiencias de carácter estructural en la formación de recursos humanos en Chile.

La primera es la relación existente entre el número de profesionales y técnicos en este país. Por cada técnico hay dos profesionales. En un país más desarrollado, bien estructurado desde el punto de vista de recursos humanos, por cada profesional hay de cinco a siete técnicos. O sea, en Chile tenemos una relación absolutamente desequilibrada entre lo que es la educación superior y la educación propiamente técnica. Primera cosa que uno debería tender a cambiar. Y,

¿por qué ocurre eso? Yo diría que hay una situación de carácter cultural. Las personas y las familias que no logran que sus hijos vayan a la universidad sienten que eso es un fracaso. Y la realidad puede ser muy otra, particularmente si miramos hoy día la estructura de las profesiones y adonde van a estudiar estos niños. Lo más urgente es cambiar las proporciones en la formación de recursos humanos de nivel superior.

El segundo aspecto que nos parece importante es crear mecanismos que permitan fácilmente acceder a nuevos niveles de conocimiento. Se trata de crear condiciones para que, por ejemplo, desde estudios en un centro de formación técnica no se tenga que retroceder hasta dar la Prueba de Aptitud Académica para volver a la universidad, sino que se pueda llegar desde ese centro a la universidad misma. La idea es que exista una trama, una red continua que permita cambiar de un nivel a otro de la educación en cualquier momento de la vida. Algo así como se puede hacer en un postgrado, después que se ha adquirido un grado académico.

La educación continua es uno de los requisitos de la vida moderna.

Tercer elemento: cómo conseguir calidad en la educación superior. Este es un tema bastante complejo porque las universidades son autónomas. De allí que el tema de la calidad de las universidades privadas se relaciona con un sistema de acreditación radicado en el Consejo Superior de Educación, que dura seis años. Aquí las universidades van de alguna manera vinculándose con exigencias de calidad que hoy son relativamente bajas.

En segundo lugar se requiere, además de los sistemas de acreditación, que haya mucha transparencia en la información. Esto queremos incorporarlo para todas las universidades, incluyendo las del Consejo de Rectores que son autónomas. Se trata de hacer públicas las características objetivas de los establecimientos, en cuanto a infraestructura, disponibilidad de medios, características de los profesores, etc. No se trata de hacer un juicio arbitrario o voluntarista, pero sí de ofrecer una descripción que permita saber de qué universidad estamos hablando.

También nos proponemos hacer un estudio de mercado de las carreras, para saber dónde trabajan. Esto, para que la gente sepa si entra a estudiar una cierta carrera, qué va a ocurrir después de cinco años. Primero, que pueda decidir informadamente a qué universidad entra y, segundo, sobre la carrera que elige, que sepa cuáles son sus perspectivas de acuerdo con un análisis de mercado transparente y público.



Estas son las materias en las cuales nosotros podemos influir directamente, sin interferir en la decisión autónoma de una universidad.

Enseguida quiero compartir con ustedes qué estamos haciendo en materia de financiamiento. Es cierto que los recursos que ha habido para la educación superior han sido inferiores, en términos de crecimiento real, de lo que ha tenido el sistema escolar

¿Qué ocurre con esos recursos? Primero, quiénes acceden a ellos: las 25 universidades del Consejo de Rectores. Sólo un 1% va al resto.

¿Cómo se distribuyen los recursos? Hay algunos que son predeterminados. Por ejemplo, el Aporte Fiscal Directo tiene determinada distribución. Un 95% está distribuido de acuerdo con la ley. Ese es el aporte más importante. El Aporte Fiscal Indirecto se distribuye en función de la captación de alumnos destacados de la P.A.A. Después viene el Fondo Solidario, que entrega becas y créditos a los estudiantes. Aquí hay aumento de recursos públicos vía asignaciones y decisiones propias de cada universidad para complementar los recursos que el Estado da, como han sido las Becas Padre Hurtado, de la Universidad Católica, y otros.

Finalmente, hemos incorporado algunos fondos cuya entrega nos parece que está en la línea correcta: son fondos concursables.

Ha ido aumentando el fondo concursable, dejando más estable el Aporte Fiscal Directo. A mí me parece que esa es la línea correcta, a pesar que dentro del Consejo de Rectores hay mucha discusión. Esa discusión va en la misma línea de los fondos de CONICYT, recursos que van en un 80% a las universidades, fondos destinados a ciencia y tecnología y que fundamentalmente van a través de los proyectos FON-

DECYT, que también tienen la característica de ser concursables.

En Chile más del 80% de la investigación en ciencia y tecnología se financió con recursos públicos y el 20% son privados. Por otra parte, el 80% de la investigación se desarrolla en las universidades y, por lo tanto, también los recursos para ciencia y tecnología van a universidades, concentrándose de una manera importante en aquellas que tienen más larga tradición y han podido desarrollar con anticipación su infraestructura.

Un segundo fondo –que se pone a disposición de nuevo este año y que se estaba extinguiendo– es el FONDEFF. Es un fondo de investigación aplicada, que tiene recursos significativos en este segundo año, produciendo una vinculación más cercana entre investigación y aplicación directa, a través de empresas o combinaciones entre universidades y empresarios.

Estos son los mecanismos de financiamiento de las universidades del Consejo de Rectores.

Tengo la certeza que estamos frente a una gran oportunidad para realizar una profunda Reforma Educacional en todos los niveles y, en gran medida, de su éxito depende el gran cambio cualitativo que requiere el desarrollo de jóvenes de nuestro país, para que puedan enfrentar exitosamente su vida personal, familiar y social.

Estamos frente a un desafío de trascendencia que es responsabilidad de todos y muy especialmente de personas como ustedes, que están vinculados a una universidad de tanta importancia como la Pontificia Universidad Católica de Chile.

Muchas gracias

Conferencia

## La visión cristiana de la mujer y Beijing

Prof. Josefina Errázuriz Aguirre



### PRESENTACION DE LA CONFERENCIANTE POR LA DRA. GLORIA VALDES STROMILLI

**A**l término de nuestro año académico siempre se tocan temas candentes. Dentro de éstos ha estado la Conferencia de la Mujer en Beijing. Se ha hablado mucho de ella y se sabe muy poco. La Escuela de Medicina quiso tener esta visión; también quiso tenerla como una visión cristiana integrada sobre la mujer. Y para poder darnos esta perspectiva y entregar-

nos información sobre lo que pasó en Beijing, yo creo que la persona más calificada es Josefina Errázuriz.

Ella es teóloga, titulada en la Pontificia Universidad Católica de Chile y es Profesora de esta Universidad. Ha sido vicepresidenta mundial de las comunidades de Vida Cristiana, de espiritualidad ignaciana, entre los años 1982-1990 y Presidenta nacional entre 1991-1993. Por nombramiento de S.S. Juan Pablo II en 1990, es miembro del Consejo Pontificio para Laicos. Además pertenece al Consejo Nacional de Laicos de la Conferencia Episcopal, habien-

do sido nombrada por el Arzobispo como representante a la Conferencia de Beijing.

Además de todos estos títulos y nombramientos, creo que Josefina tiene una característica que hace especialmente importante el aporte que nos puede hacer: es conciliadora. Les daré un ejemplo: en el año 1982, cuando en nuestro país se debatía el problema de la cesantía, que era muy alta, se planteaban dos posturas. Una, pasiva, que consideraba que este problema laboral representaba un costo social que tenía que ser aceptado y que a lo largo del tiempo iba a ser asumido, ya que no iba a disminuir. La segunda postura era activa, esto es que, partiendo de la base que la cesantía es un factor negativo

intensificador de la pobreza, había que hacer algo puntual para contribuir a disminuirla. Josefina, después de profunda reflexión, optó por la segunda postura y en esa época creó la "Fundación Solidaria Trabajo para un Hermano". Esta Fundación ofrece trabajo y remuneración digna para incrementar los ingresos familiares y es una contestación muy clara, muy eficiente, que poco a poco se ha ido implementando y que actualmente apoya a cerca de 1.400 microempresarios.

Y a pesar de este enorme esfuerzo, Josefina ha podido conciliar una vida familiar plena con un desarrollo profesional importante.

\*\*\*\*\*

## CONFERENCIA DE LA PROF. JOSEFINA ERRAZURIZ AGUIRRE

### INTRODUCCION

Una de las características de nuestro tiempo es la irrupción de la mujer en la vida laboral, política y económica, lo que reviste las características de un verdadero cambio cultural. Este parece brotar del grado de conciencia que en este siglo hemos adquirido respecto del modo de ser hombres y mujeres en el mundo, abiertos a un futuro común del que todos somos responsables. Sin embargo, a pesar de lo positivo que parece ser, este cambio plantea muchas inquietudes, interrogantes y variaciones de actitudes nada fáciles. El cambio en la autoconciencia de la mujer ha sido y sigue siendo un alumbramiento difícil, lento y doloroso, que, como todo parto, desgarrar, pero que bien llevado puede ser fuente de vida nueva.

Parece que las mujeres estamos buscando formas de vivir nuestro ser femenino por caminos muy diversos y, a veces, casi opuestos: desde el conformismo con lo tradicional, en que el único rol femenino parece ser su hogar y trabajar fuera de él es percibido como temible, hasta una postura de violenta beligerancia antimachista en la que la familia se desdibuja y parece quedar relegada. Se perciben, en forma bastante generalizada, una inseguridad, un dolor, una dificultad para compaginar armoniosamente la vida de familia con el trabajar y aportar nuestros talentos fuera de casa. Nos sentimos desorienta-

das por diversos tipos de actitudes que nos proponen nuevas formas de mirarnos y afrontar la vida. Intuyo un ansia generalizada por descubrir maneras de vivir nuestra femineidad que hagan vibrar nuestros corazones con "buenas noticias" para nosotras mismas y para todos; para la vida de pareja, para la vida de familia, para la sociedad en general.

La búsqueda de la mujer en este siglo se planteó al comienzo como una lucha reivindicacionista. Esta fue reconocida poco a poco y, en 1975 la ONU acoge el tema de la mujer como algo importante de ser considerado a nivel mundial por los Estados miembros y se implementa la Primera Conferencia Mundial sobre la Mujer, en Ciudad de México. Allí se declara el decenio 1975-1985 como el *decenio de la mujer*. Este reconocimiento a nivel mundial contribuye a que la búsqueda de la mayoría de las organizaciones femeninas (salvo excepciones muy estridentes) vaya perdiendo su aspecto agresivo y se vaya transformando en una búsqueda de la complementariedad en la familia, el trabajo y la construcción de la sociedad. A mi modo de ver, esto tuvo su última y más significativa expresión en la Conferencia Mundial sobre la Mujer en Beijing, que nos deja planteados, a todos, desafíos a futuro.

Creo que sólo de un más amplio reconocimiento y fortalecimiento de la profunda veta de humanidad que encierra nuestro ser femenino podrá brotar un mejor e irrenunciable aporte nuestro a la sociedad y al mundo contemporáneo. Creo que es necesario buscar actitudes que nos ayuden a crecer sin rompernos, que nos ca-

paciten para amar apasionadamente sin dejarnos avasallar; que nos lleven a afrontar los conflictos con coraje, pero sin agresividad ni rencores; sin escondernos detrás de corazas o proclamas que castren nuestra sensibilidad. Actitudes que nos abran a participar en forma amplia en la sociedad, pero sin recortar nuestras raíces en la familia; que nos lleven a trabajar por construir nuestro mundo codo a codo con el aporte masculino sin sentimientos de estar compitiendo sino de complementaria solidaridad y reciprocidad. Y, sobre todo, creo que más allá de los aportes de las ciencias sociales nuestra fe cristiana tiene una "buena noticia" muy profunda que darnos respecto del ser mujer y su contribución al mundo.

En esta conferencia consideraré tres grandes rubros:

- I. Visión cristiana de la mujer
- II. Cuarta conferencia mundial sobre la mujer: acción por la igualdad, el desarrollo y la paz. Beijing, 4 al 15 de septiembre de 1995
- III. Tareas que se nos plantean a los cristianos, después de la conferencia de Beijing

## I. VISION CRISTIANA DE LA MUJER

El Concilio Vaticano II en su Constitución sobre la Iglesia en el Mundo Actual *Gaudium et Spes*, acoge en forma positiva y con una mirada esperanzada la promoción social de la mujer y su entrada en la vida cultural (N<sup>os</sup> 52 y 60), denuncia la vulneración de sus derechos (N<sup>o</sup> 29) y postula la equiparación jurídica y de hecho con el hombre (N<sup>os</sup> 9 y 49).

En 1987 el Papa Juan Pablo II publica la Carta sobre "La Dignidad de la Mujer", donde dice: "...ha llegado la hora en que la vocación de la mujer se cumple en plenitud, la hora que la mujer adquiere en el mundo una influencia, un peso, un poder jamás alcanzados hasta ahora" (N<sup>o</sup> 1).

En la Exhortación Apostólica sobre "Los Cristianos Laicos" el Santo Padre dedica los N<sup>os</sup> 49 al 52 a tratar lo que podríamos llamar el "tema de la mujer". Allí dice que es un deber de todos en la Iglesia y en la sociedad el defender y promover con urgencia la dignidad personal de la mujer y por lo tanto su igualdad con el varón. Agrega que en esta lucha las mujeres deben sentirse comprometidas como protagonistas en primera línea (N<sup>o</sup> 49), porque tenemos un aporte irremplazable con que contribuir a la Iglesia y al mundo, aporte que es complementario con

el del hombre y que no puede faltar sin dejar trunco el deseo de Dios al crearnos hombres y mujeres.

Esta Exhortación Apostólica nos llama a conocer y explorar toda la riqueza de contenido y los muchos significados del "designio creador de Dios" para poder desentrañar aquello que El se propuso al crearnos hombres y mujeres y cuáles son los aportes complementarios que podemos ofrecer al mundo. Dice que esto es muy importante porque este es un "designio que al principio ha sido impreso de modo indeleble en el mismo ser de la persona humana –varón y mujer– y, por tanto, en sus estructuras significativas y en sus profundos dinamismos" (N<sup>o</sup> 50). Y señala, como pistas para la búsqueda de los fundamentos antropológicos y teológicos, los relatos de la creación en el libro del Génesis.

## 1. Libro del Génesis, capítulos 1, 2 y 3

La Biblia se abre con relatos que arrojan luces respecto del ser humano. Se trata de inspirados relatos primitivos que en forma magistral abren a nuevos caminos de reflexión respecto de la dignidad de la mujer, de su identidad, sus relaciones fundamentales, su vocación y misión en este mundo. La creación arroja luces respecto del ser humano y de su ser hombre y mujer. Enseña sobre el llamado divino a ser diferentes en reciprocidad, a no poder vivir uno sin el otro. Esboza las características irrenunciables de identidad, de "modo de ser", que capacitan para misiones complementarias que hoy pueden iluminar el caminar futuro de la raza humana y pueden llevar a encontrar nuevas y mejores formas de construir sociedad y de hacer historia.

En el Antiguo Testamento, los nombres son importantes porque expresan lo que las personas son. Por eso me parece interesante ahondar en los nombres con que se designa a la mujer en los relatos de la creación.

**Génesis 2.** El relato más antiguo, el del Capítulo 2, nos narra en hebreo, que Dios al crear al ser humano = ADAM, lo toma de la tierra –ADAMAH (del mismo modo que humano viene de *humus* = tierra). ADAM es aquí nombre genérico de la creatura humana. Más adelante, para la pareja humana, el texto juega con los nombres de *is* = varón, e *issah* = mujer; nombres que revelan un dinamismo de girar uno en torno del otro. Esto nos aclara que para el escritor inspirado son seres de la misma dignidad e importancia. El texto insiste en la necesidad de la compañía adecuada y en el gozo del descubri-

miento mutuo que los lanza a un girar en torno al otro. Destaca fuertemente la relación conyugal que los une como algo maravilloso y querido por Dios. Además, la palabra hebrea *leb*, con que se señala desde donde Dios forma a la mujer, es traducida al español por "costilla" que viene de "costado" = "corazón", del hombre. Esto significa que responde a sus ansias de complementación puestas por el mismo Dios en su corazón. Sólo la mujer es la compañía adecuada para el varón porque llena las ansias de su "costado" = "corazón", y sólo el varón es la compañía adecuada para la mujer. Y San Pablo comenta: "Ni la mujer sin el hombre, ni el hombre sin la mujer, en el Señor. Porque si la mujer procede del hombre, el hombre a su vez nace de la mujer. Y todo proviene de Dios" (1 Cor 11, 11).

En este relato aparecen las *tres relaciones constitutivas del ser humano*: relación con Dios que los abre a la trascendencia y al infinito, relación conyugal entre hombre y mujer que los complementa y proyecta al futuro, y relación de señorío con el resto de la creación que está a su servicio. Lo único que Dios se reserva es lo que no puede compartir: su ser Dios, su capacidad de decidir lo que es bueno o malo para sus criaturas. Esto está expresado en la prohibición de comer del fruto del bien y del mal.

**Génesis 1.** En el relato del capítulo 1 se ocupa otra terminología que, también es muy iluminadora. Aquí, Dios al crear al ser humano = ADAM lo hace a "su imagen y semejanza". Y los crea: *zakar* = varón, y *nekevah* = mujer. Es la pareja humana la que está llamada a ser la imagen y semejanza de Dios en este mundo para responder adecuadamente al designio creacional. El hombre es *zakar* y la mujer *nekevah* y ambos forman a ADAM, quien muestra a Dios y tiene la vocación y la misión de ser su imagen para el mundo. *Nekevah* (que viene de la raíz hebrea NKV) significa ahuecada. Esto apuntaría a que la mujer es un ser ontológicamente abierto, con espacio interior. La mujer es aquella en la que Dios cavó un espacio donde acoger, amparar y anidar la vida, y todas las potencialidades que ella trae. Aquí está el fundamento de la maternidad, tanto física como espiritual de la mujer. Es una criatura abierta a acoger lo nuevo hasta en María de Nazaret, acoger, anidar, alimentar la VIDA y la NOVEDAD por excelencia; ¡el mismo Hijo de Dios hecho hombre en sus entrañas!

**Génesis 3.** En el relato del capítulo 3 se dice que "el hombre llamó a su mujer 'Eva', por ser

ella la madre de todos los vivientes". El nombre Eva, en hebreo *Javvah*, deriva de la raíz *jāyah* = vivir, que aclara el nombre con que Dios se presenta a Moisés: *Jahvé* = el que vive. Aquí, la capacidad ontológica de anidar y dar vida pasa a ser un hecho existencial y el varón, admirado, la declara madre de todos los vivientes.

Es en este mismo capítulo donde se narra la caída, el pecado, de la pareja humana. El pecado consiste en no querer aceptarse a sí mismos como criaturas dependientes de un Dios que nos ama y aspirar vanamente a decidir lo que es bueno y lo que es malo en abierta desobediencia y rebeldía al mandato de Dios. Esta actitud, por negar lo que somos en realidad, quiebra al hombre y a la mujer deteriorando sus relaciones fundamentales: con Dios, con el otro, con el mundo. El pecado rompe la armonía de la creación, introduce la desconfianza hacia Dios, la falta de compañerismo y reciprocidad hombre-mujer y hace percibir el mundo como ajeno y hostil. Como sus otras relaciones fundamentales, la relación hombre-mujer dañada por el pecado se ha ido estructurando a lo largo de la historia humana en forma injusta, con menosprecio y discriminación hacia la mujer.

A pesar de esta caída y de la larga historia de desencuentros, nuestra fe nos muestra, ya desde el amanecer de la humanidad, el valor de ser hombres y mujeres en el mundo y el sentido y la magia profunda de la pareja humana y de la familia. Nos enseña, además, a mirarnos como seres llamados, juntos, a un crecimiento infinito y nos deja planteado, como desafío inmenso, el encarnar en nuestras vidas y en nuestra sociedad el ser "imagen y semejanza" de Dios.

Esta condición caída del ser humano es la que Jesucristo vino a redimir y abrir a un futuro nuevo. Su encarnación, vida, muerte y resurrección por nosotros nos posibilita una nueva manera de vivir, de relacionarnos, de crear historia más en consonancia con nuestro ser "imagen y semejanza" de Dios para el mundo. "Imagen y semejanza" de un Dios que quiere mostrarse y darse a conocer histórica y encarnadamente desde dos ángulos complementarios: uno masculino y otro femenino. Si no fuera así, su imagen quedaría trunca. La historia humana tendría que ir haciendo visible, ir encarnando las infinitas facetas del ser de Dios y de su amor por nuestro mundo. Así el hombre y la mujer, juntos, son "señores" de la creación y de la historia y pueden ir haciendo presente en ellos, de un modo fragmentario, pero verdadero, la eterna novedad de Dios.

## 2. Figuras femeninas en la Biblia

La principal imagen de mujer en la historia del pueblo de Israel es la de la sierva del hombre al interior de la familia donde se desempeñaba como esposa, concubina y madre. Israel es un pueblo que, como los demás de su tiempo, se fue estructurando con bastante discriminación y falta de reconocimiento hacia la dignidad de la mujer. Su vida estaba relegada al ámbito privado y era considerada como posesión del hombre.

Aunque esta es una verdad incuestionable, tenemos en la Biblia historias de mujeres que influyeron en la vida pública y que son reconocidas por todos como personajes admirables: María, la profetisa, hermana de Aarón (Exodo 15, 20-21); Ana, la madre de Samuel (1 Samuel, capítulos 1 y 2); Judith (Libro de Judith); Ester (Libro de Ester); la madre de los siete hermanos Macabeos (2 Macabeos 7, 1-41). Todas son mujeres que, gracias a su fe en Dios y al amor a su pueblo, se arriesgan e influyen notablemente en cambiar la historia de Israel.

## 3. María de Nazareth

Nuestra fe nos enseña que María es la mujer que mostró al mundo, en la forma más plena, el rostro femenino de Dios. Aún hoy, después de veinte siglos, resulta novedosa su figura y desafiante para nosotros su vivencia. Quisiera en esta reflexión resaltar algunas actitudes de esa mujer que colaboró en el cambio más importante y trascendental de la historia humana al permitir que Dios mismo ingresara en nuestro mundo y en nuestra historia.

En los Evangelios descubrimos en María a una mujer sencilla, con la cultura propia de su pueblo y raza. Vive en un pequeño poblado montañoso de horizontes estrechos en una nación sin mayor importancia en su época. Vive como cualquier otra mujer israelita, en un marco de costumbres bastante inalterables, cumpliendo fielmente lo que considera bueno y propio de su ser mujer y es así como está comprometida para casarse con José, el carpintero (Lc 1, 27 y Mt 1, 18). Y esto, seguramente, llena las aspiraciones de su corazón femenino enamorado.

Su fe la enraíza sólidamente al pueblo de Israel y sus costumbres y lo que, al mismo tiempo, abre su mundo interior a lo insólito e impredecible que puede traerle el futuro. Cree firmemente en el Dios de la Alianza, en ese Dios que se comunica y compromete con su

pueblo para darle vida, historia y plenitud. Por eso está atenta y a la escucha de lo que su Dios quiere y puede comunicarle. Ella confía en que todo lo que viene de Dios es vida, crecimiento, apertura al futuro en continuidad con sus raíces; puede así estar abierta a "lo nuevo". Puede, por eso, escuchar, discernir y acoger pedidos que le rompen los esquemas de vida (Lc 1, 26-38). En su actitud de escucha se siente llamada a algo inconcebible: a ser madre virginal del Hijo de Dios. Aceptar supone riesgos que ella conoce y discierne. Y se arriesga por ser fiel al llamado de Aquel que llama de las tinieblas a la luz, del caos al cosmos, de la nada a la vida, del cautiverio a una libertad plena y abierta al futuro. Por eso no teme arriesgar todo lo que asegura humanamente su vida, como son su honra y su futuro matrimonio. Acepta el llamado y la promesa de su Dios y todos los problemas que esto puede acarrearle los confía a Aquel que todo lo puede y cuyo nombre es Santo. Esto la hace libre. Libre para seguir escuchando, para seguir discerniendo y para seguir acogiendo las propuestas de su Dios en el día a día de su vida. Propuestas de Dios que la llaman a crecer cada vez más en el amor hacia El y hacia los de El; que la llevan a emplear todo su "ser mujer" al servicio de la salvación de su pueblo con total olvido de sus propias seguridades humanas. Propuestas de Dios que la llaman a encarnar, en forma femenina, el amor de Dios por el mundo.

Profundamente enraizada en las costumbres y tradiciones de su pueblo, observa con rigurosidad las fiestas y ritos que su fe le propone (Lc 2, 21-24 y 39-42); lleva así una intensa vida de comunicación con su Dios. Esto la capacita para escuchar y discernir más profundamente la vida a su alrededor. Ella escucha y guarda en su corazón todos los acontecimientos que vive. No se restringe al enclave de su propia familia sino que durante toda su vida aparece atenta al acontecer histórico, al presente y al futuro de su pueblo. Escucha lo que dicen los más pobres y despreciados y le da importancia como a mensaje de su Dios; por eso lo conserva en su corazón (Lc 2, 15-19). Escucha lo que dicen los ancianos, está atenta a la voz de la experiencia vivida (Lc 2, 29-38) porque intuye que es en la vida concreta donde se va manifestando la historia de salvación, donde se van tejiendo y entrelazando los llamados de Dios con las respuestas humanas y se va construyendo así el futuro. Es una mujer cercana a la vida y al dolor de su pueblo y su clamor, en demanda de justicia y liberación, no la deja indiferente sino que la impulsa a una entrega sin medida (Lc 1, 46-56). Acepta que en

su propia vida y en la de su Hijo se juegue algo único e irreplicable para todos (Lc 2, 33-35); algo que será doloroso para ella, que será señal de contradicción y escándalo y que hará caer a muchos ... pero que será semilla de salvación. Escucha, comprende que se trata de la voluntad amorosa e impredecible de su Dios, lo acepta y lo conserva en su corazón. Este conservar, este atesorar de María, es un volver a hacer pasar por su corazón, un recordar amante todo lo escuchado y vivido para comprenderlo mejor, hacerlo carne de su vida y seguir respondiendo a ello en forma vital. Y esta forma vital de vivir la mantiene abierta y a la escucha de las necesidades de las personas que la rodean, por menudas y materiales que aparezcan (Jn 2, 1-5). Todo lo que apoplema el corazón de los que le están cercanos resuena como una urgencia en el suyo y, después de discernirlo y hacerlo propio, lo presenta a quien puede transformarlo (Jn 2, 1-12).

Su forma de escuchar, acoger y discernir la vida; su atreverse a dar los pasos necesarios imaginando gestos, signos y palabras para promover lo nuevo en la vida concreta; su colaboración a la misión de su Hijo, tanto en la vida oculta como en el peregrinar de su vida pública; su estar cerca en los momentos de la persecución, su valentía al pie de la cruz donde pocos se atrevieron a estar y su acompañar a los apóstoles asustados en los comienzos de la Iglesia, nos muestran a María ejerciendo una siempre novedosa y, yo diría, eterna forma de ser mujer y de reflejar de modo femenino el amor de Dios por la humanidad.

Si los hombres y mujeres cristianos, iluminados por el ejemplo de María, vivimos con profundidad nuestra fe no nos asustaremos ante los desafíos actuales de la historia y los cambios a que llama. No nos dejaremos encasillar por estereotipos que nos quitan libertad. En las crisis podremos reconocer al Dios que nos llama y desafía a ser libres y a trabajar en la construcción de un futuro más plenamente humano, más solidario, donde hombres y mujeres aportemos, cada uno a su modo y en forma complementaria, nuestras capacidades para hacer avanzar nuestra civilización y nuestra historia.

#### 4. Jesús y las mujeres

En una sociedad en que la mujer era muy discriminada, Jesús integra mujeres a su vida y misión. Me gustaría destacar pasajes, en la vida de Jesús, en los que se pone de manifiesto su modo de acoger, amar y convivir con mujeres

que fueron sus amigas y discípulas durante su vida. Algunas de estas mujeres, después de su resurrección, fueron sus primeras testigos, aun antes que los propios apóstoles, pero siempre referidas a ellos, en reciprocidad.

Destacaré algunos pasajes que me son especialmente queridos, porque muestran el cariño y amistad que Jesús compartió con algunas mujeres, la confianza que les dispensó y las misiones que les encomendó:

- Ante todo con su Madre, con quien vivió largos años, a quien amó con ternura, de quien aprendió gestos, actitudes, aficiones y sus primeras oraciones al Padre. Es en ella en quien piensa cuando da las características de los que quieren ser sus amigos más íntimos (Mc 3, 35). Ella es quien lo mueve a hacer su primer milagro y quien incita a quienes le rodean a "hacer lo que El les diga" (Jn 2, 1). Ella lo acompaña durante toda su vida pública y es seguramente su confidente en sus alegrías y tristezas. Al pie de la cruz, María recibe de Jesús el encargo de acoger como hijos a sus seguidores, poniéndola así en un lugar público de responsabilidad eminente en la futura Iglesia.
- Su amistad con Marta y María, las hermanas de Lázaro (Lc 10) nos muestra la ternura y cercanía que sentía Jesús por estas mujeres. Su preocupación porque ellas comprendieran su Misión salvadora para que pudieran luego ser testigos suyos la desentrañamos de su conversación con ellas antes de la resurrección de Lázaro (Jn 11, 1-44) lo que significaba darles atribuciones que no tenían las mujeres en la época.
- Su encuentro con la mujer samaritana nos revela una libertad frente a los estereotipos vigentes que es muy impresionante. En este pasaje vemos que, además de romper costumbres ético-religiosas muy arraigadas en su época, conversando a solas con una mujer no judía, busca llegar con ella a un nivel de comunicación muy honda y de profundo respeto por ella. La ayuda a descubrir sus carencias, a reconocerlas, a sentir gozo por este encuentro amistoso y, por último, la envía con el corazón transformado a ser la primera evangelizadora de su pueblo, misión impensable incluso para una mujer judía (Jn 4, 1-42).
- Su amistad con María Magdalena, de quien había expulsado siete demonios. Esta sanación le cambia la vida y desde entonces ella lo sigue fielmente por pueblos y ciudades en

la proclamación de la Buena Noticia del Reino de Dios (Lc 8, 1-2). Ella es una de las pocas personas que le fueron tan íntimas, que tuvieron el privilegio de acompañarlo al pie de la cruz (Mc 15, 40). San Juan la señala como la primera a quien Jesús se le aparece tras resucitar, y quien El mismo envía a proclamar su resurrección a los propios apóstoles (Jn 20, 11-18).

Y habría tantas otras cosas que destacar de la relación de Jesús con las mujeres de su tiempo y que aparecen solamente esbozadas en los Evangelios, como por ejemplo su peregrinar por tres años acompañado por ellas durante su vida pública. Verdaderamente, Jesús confió y amó a muchas mujeres, vivió plenamente relaciones de amistad, confianza y colaboración con ellas y les entregó misiones importantes en su Iglesia.

## **II. CUARTA CONFERENCIA MUNDIAL SOBRE LA MUJER: ACCION POR LA IGUALDAD, EL DESARROLLO Y LA PAZ. BEIJING 4 AL 15 DE SEPTIEMBRE DE 1995**

### **1. Antecedentes y preparación**

La ONU, acogiendo un trabajo iniciado por mujeres de todas las latitudes, declaró el año 1975 como el año internacional de la mujer y en ese contexto se llevó a cabo, en Ciudad de México, la Primera Conferencia Internacional de la Mujer. Por primera vez se debatió públicamente a nivel gubernamental y de UNGs las formas de eliminar la discriminación de la mujer de todas las sociedades del planeta, y se aprobó el Plan de Acción Mundial para la consecución de esos objetivos. Además, se acordó instituir la "Década de la Mujer" (1976-1985). Durante esa década se celebraron dos Conferencias Mundiales; en Copenhague en 1980 y en Nairobi en 1985. La Conferencia de Nairobi fue la cúspide de la década y su documento programático, "Estrategias para el Adelanto de la Mujer hasta el año 2000", destacaba el compromiso de los gobiernos con los objetivos y líneas de acción necesarios para levantar el *status* de la mujer en el mundo.

La Conferencia de Beijing en 1995 ofreció la oportunidad para que los países, la comunidad internacional y las organizaciones de las Naciones Unidas renovaran su compromiso de promover el avance de la mujer para bien de toda la sociedad humana. La preparación a nivel nacio-

nal, regional y mundial fue crucial para el éxito de la Conferencia. Para ello:

- cada Estado Miembro de la ONU debió presentar un informe nacional sobre los modos en que se habían implementado los lineamientos de Nairobi para procurar el crecimiento de la mujer en los últimos 10 años.
- La ONU elaboró el documento "Plataforma de Acción, Beijing 1995" siguiendo los procedimientos acostumbrados para estos Encuentros Internacionales: con conferencias regionales por continentes y una última reunión general en Nueva York, que tuvo lugar en marzo de 1995.
- todas las Agencias y Programas de la ONU participaron en la preparación de Beijing en tres formas: apoyando la preparación de los países; profundizando en sus esferas de interés siguiendo a Nairobi; preparando la cuenta de las actividades desarrolladas en sus respectivas áreas para exponerlas en Beijing.

### **2. La Conferencia, su entorno y conferencias paralelas**

La IV Conferencia sobre la Mujer se realizó en Beijing, capital de la República Popular de la China, entre el 4 y el 15 de septiembre de 1995. Beijing, sede del gobierno chino, es una gran ciudad de 12.000.000 de habitantes, que se ha ido modernizando y occidentalizando desde hace una década en conformidad con la nueva política económica de libre mercado establecida en China.

Capital del Imperio Chino durante más de 500 años, Beijing (Pekín para los occidentales), es una ciudad llena de colorido, donde se conjugan grandes avenidas con callejuelas estrechas y pintorescas, y hermosos parques. Es una ciudad hermosa y moderna, pujante y, al mismo tiempo, con falta de libertad política y mucha pobreza. Se ven pocos niños y la mayoría de ellos varones; las niñas escasean ... Encuestas de la ONU muestran que en este momento en el Asia están faltando cerca de 100.000.000 de mujeres debido al poco aprecio de la mujer que lleva al infanticidio femenino y al aborto. Esta está desatando el raptó de niñas y mujeres, el tráfico de mujeres y muchas otras aberraciones.

En el Centro de Convenciones Internacionales de Beijing tuvo lugar la Conferencia Gubernamental que reunió a las delegaciones de 184 países miembros de la ONU. Estas delegaciones (que sumaban más de 8.000 mujeres) expusieron, en plenario, los avances logrados en los úl-



timos diez años y trabajaron en Comisiones para dar la redacción definitiva al documento "Plataforma de Acción", que contiene los postulados y compromisos de los gobiernos y de la comunidad mundial.

Paralelamente, en el mismo conjunto de edificios funcionó durante todos los días un amplio foro de mujeres (casi 4.000) que daba a conocer las labores realizadas desde Nairobi en encuentros, foros, charlas, conferencias de prensa, y grupos de discusión y expresión de inquietudes llamados "caucus"; por las diferentes Agencias o Programas de las Naciones Unidas: FAO, UNIFEM, UNICEF, UNDP, OIT y varias otras; por instituciones internacionales o regionales de crédito como el BID, el Banco Mundial, el Banco de la Mujer, el Banco Interamericano para el Desarrollo, y otros; por las muchas y muy diversas ONGs acreditadas ante la ONU.

A sesenta kilómetros de Beijing funcionó el Foro No Gubernamental de Mujeres con más de 15.000 participantes de todo el mundo dando a conocer sus inquietudes y poniéndose en contacto con sus congéneres de otros países y continentes. La cantidad de foros, charlas, videos, conferencias de prensa, etc., que allí se realizaban cada día era enorme. Impresionaba presenciar el colorido espectáculo de tantas mujeres, de tantas partes del mundo, con sus trajes típicos, su modo peculiar de andar, conversar, cantar, reír, actuar. Era un ambiente lleno de alegría y esperanza por los resultados a que se llegaría allí y en la Conferencia Gubernamental.

### **3. Lemas y objetivos de la conferencia gubernamental**

Su lema, IGUALDAD, DESARROLLO Y PAZ iluminó la búsqueda y contribuyó a enfocar los tres objetivos más importantes del encuentro:

1. Cuenta sobre los avances logrados en respuesta a los compromisos contraídos en Nairobi 1985, expuesta por los jefes de delegación de cada uno de los 184 países.

2. *La plataforma de acción*

El objetivo central era aprobar una "Plataforma de acción" para acelerar la superación de los obstáculos para la igualdad de participación de la mujer en todas las esferas de la vida. Se adoptó la perspectiva de género como instrumento sociológico adecuado para que el crecimiento y desarrollo de la mujer tenga impacto

en la sociedad y contribuya a una mejor relación hombre-mujer en todas las esferas de la vida.

### **3. La declaración de Beijing**

Se intentaba redactar una declaración política que contuviera los puntos más importantes de la Plataforma. Esta declaración tiene gran importancia porque es la cara más pública, ante el mundo, de los objetivos y propuestas a futuro. Su redacción fue muy negociada antes de llegar a consenso.

### **4. La plataforma de acción**

#### **A. Temas y modos de trabajar**

Se buscaba completar la redacción final de una Plataforma de Acción que aunara las diversas visiones de mundo y las distintas aspiraciones de futuro. El documento preparatorio llegó a Beijing con un tercio de su contenido "entre corchetes", es decir, sin consenso. Y sobre esos puntos más conflictivos se centró el debate de la Asamblea. Sobre estos puntos ya se había llegado a consenso en las reuniones preparatorias y no se trataron durante el Encuentro. Al hacer una evaluación final de los resultados no puede olvidarse la gran trascendencia que esta parte mayoritaria (2/3) reviste para el conjunto del documento aprobado en Beijing para todo el mundo.

El debate se centró en los puntos más conflictivos: familia, religión, derechos humanos, educación, articulación de los derechos de los padres con los derechos de los niños, financiamiento de las medidas adoptadas, salud, patrimonio y herencia, conflictos armados, violencia contra la mujer, desarrollo de la niña.

Como es imposible que cada país actúe en forma independiente, en la ONU existe un sistema para articularlos: la UNION EUROPEA agrupa a 15 países desarrollados de Europa; el GRUPO DE LOS 77 agrupa a los países en desarrollo y en esta oportunidad se les anexó China; actúan en forma independiente el Vaticano, Estados Unidos, Canadá, México, Irán, Japón y algunos otros. Dentro del GRUPO DE LOS 77, donde participa Chile, se establecen agrupaciones por continentes para buscar los acuerdos: América Latina y el Caribe, Africa, países árabes, Asia. Estas agrupaciones de países se reúnen cada día para evaluar el caminar de la Conferencia y para fijar posiciones frente a los temas conflictivos. La Unión Europea actuaba

como bloque y la Delegación Española era portavoz de su pensamiento en las Grandes Comisiones. El Grupo de los 77 no siempre actuaba unido y era la Delegación Filipina la que expresaba públicamente la posición del Grupo. La Santa Sede e Irán actuaban independientemente, aunque con gran influjo moral, una en los países católicos y el otro en los países del Islam.

Para trabajar la Plataforma se constituyeron dos Grandes Comisiones en las que estaban presentes delegadas de todos los gobiernos miembros de la ONU. Estas dos Comisiones se dividieron el trabajo de construir el consenso en torno al tercio de la Plataforma que aún estaba entre corchetes. Cuando en estas Comisiones no se llegaba a consenso sobre la redacción de un párrafo, éste se encargaba a un "grupo de contacto" no muy grande. Si persistía la falta de consenso se derivaba a un "grupo pequeño" designado expresamente. En estos Grupos de Contacto y Grupos Pequeños no había traducción simultánea, lo que constituía una ventaja grande para las personas de habla inglesa, idioma oficial para esos grupos. Al lograrse el consenso en estos grupos especiales, la nueva formulación del párrafo tratado se llevaba a la Comisión Grande para que pudiese ser conocido y aceptado o rechazado. Por último, todas las decisiones tomadas por estas Comisiones Grandes se llevaban a una Comisión Plenaria o "*Main Committee*" que ratificaba o cuestionaba definitivamente los acuerdos.

## B. Contenidos de la plataforma de acción

### Capítulo I. Declaración de Objetivos

En el párrafo N° 1, con que se abre el documento, se lee: "La Plataforma de Acción es un programa encaminado a crear condiciones necesarias para la potenciación del papel de la mujer en la sociedad... y eliminar todos los obstáculos que dificultan la participación activa de la mujer en todas las esferas de la vida pública y privada mediante una participación plena y en pie de igualdad en el proceso de adopción de decisiones en las esferas económica, social, cultural y política. Esto también supone el establecimiento del principio de que mujeres y hombres deben compartir el poder y las responsabilidades en el hogar, en el lugar de trabajo y, a nivel más amplio, en la comunidad nacional e internacional. La igualdad entre mujeres y hombres es una cuestión de derechos humanos y constituye una condición para el logro de la justicia social, además de ser un requisito previo necesario y fun-

damental para la igualdad, el desarrollo y la paz. Para obtener el desarrollo sostenible basado en el ser humano es indispensable que haya una relación transformada, basada en la igualdad, entre mujeres y hombres. Se necesita un empeño sostenido y a largo plazo para que mujeres y hombres puedan trabajar de consuno para que ellos mismos, sus hijos y la sociedad, estén en condiciones de enfrentar los desafíos del siglo XXI".

Se cierra este capítulo con el párrafo N° 6, que se refiere a los recursos y a la necesidad de comprometer en la implementación de la Plataforma a los gobiernos, a las organizaciones internacionales y a las instituciones nacionales. Es importante destacar que los países desarrollados se oponían a la inclusión de "recursos nuevos y adicionales para la implementación de las políticas y las estrategias en países en desarrollo. Sólo aceptaban la reasignación de los recursos existentes que consideraban "suficientes". Después de una larga y ardua negociación se llegó a aceptar que eran necesarios "recursos nuevos y adicionales".

### Capítulo II. Contexto Mundial

En él se fijan criterios orientadores y se define cómo han de entenderse términos muy centrales y valóricos en el resto del documento. Lo más destacable de este capítulo fueron las discusiones que se desarrollaron en torno a los siguientes párrafos:

- N° 9. Se trataba de fijar el objetivo central de la Plataforma de Acción, los ámbitos que ésta compromete y los mecanismos de su puesta en práctica. Fue muy debatido. En la última noche se llegó a una reformulación del párrafo en el que se declara que su implementación "incumbre a la responsabilidad soberana de cada Estado, de conformidad con todos los derechos humanos y libertades fundamentales y la importancia de los diversos valores religiosos y éticos, antecedentes culturales y convicciones filosóficas de los individuos y de las comunidades, así como el pleno respeto de esos valores, antecedentes y convicciones, deberían contribuir al pleno disfrute de los derechos humanos por las mujeres a fin de conseguir la igualdad, el desarrollo y la paz".
- Tras varios días de reuniones se reformuló un párrafo que tiene que ver con los valores religiosos y espirituales. Se reconoció que estos valores desempeñan una función fundamental

en las vidas de millones de personas. Se reconoció el derecho inalienable a la libertad de pensamiento, conciencia y religión y se valoró el que ésta se manifieste en el culto, la observancia, la práctica y la enseñanza. En la reformulación de este párrafo le cupo un papel destacado a la delegación chilena.

- El párrafo 30, muy discutido, recogió modificaciones en las que tuvo papel destacado la delegación chilena. Se valoró fuertemente la importancia de la familia como núcleo básico de la sociedad, que es necesario fortalecer, proteger y apoyar ampliamente. Se reconoce la función decisiva y la gran contribución de la mujer al bienestar de la familia y al desarrollo de la sociedad. Se insta a reconocer la importancia social de la maternidad y se destaca la necesidad de presencia de ambos progenitores en la familia y crianza de los hijos. Se recomienda que la maternidad no sea usada como motivo para discriminar a la mujer en su participación social.
- El N° 41, sobre la niña, fue objeto de muchas discusiones y, de una formulación muy mejorada. Es un párrafo impactante, donde se siente el horror de la violencia debida a la minusvaloración de que es objeto la niña en muchas partes del mundo. Se destaca lo crucial que resulta cambiar esto a nivel mundial.

### Capítulo III. Esferas de especial preocupación

Comienza este capítulo diciendo que "el adelanto de la mujer y el logro de la igualdad entre la mujer y el hombre son una cuestión de derechos humanos y una condición para la justicia social y no deben ser enfocados aisladamente como un problema de la mujer". Agrega que esos objetivos tienden a la instauración de una sociedad viable, justa y desarrollada. Afirma que las Estrategias de Nairobi no se han alcanzado por barreras de diverso tipo y se exhorta a los gobiernos, a la comunidad internacional, a la sociedad civil, a las UNGs y al sector privado a que adopten medidas estratégicas en las esferas que precisa como de especial preocupación:

- Persistente y creciente carga de la pobreza que afecta a la mujer.
- Disparidades e insuficiencias y desigualdad de acceso en materia de educación y capacitación.
- Disparidades e insuficiencias y desigualdad de acceso en materia de atención de salud y servicios conexos.

- Violencia contra la mujer.
- Consecuencias de los conflictos armados y de otro tipo en las mujeres, incluidas las que viven bajo ocupación extranjera.
- Desigualdad en las estructuras y políticas económicas, en todas las formas de actividades productivas y en el acceso a los recursos.
- Desigualdad entre la mujer y el hombre en el ejercicio del poder y en la adopción de decisiones a todos los niveles.
- Falta de mecanismos suficientes a todos los niveles para promover el adelanto de la mujer.
- Falta de respeto y promoción y protección insuficientes de los derechos humanos de la mujer.
- Fijación de estereotipos sobre la mujer y desigualdad de acceso y participación de la mujer en todos los sistemas de comunicación, especialmente en los medios de difusión.
- Desigualdades basadas en el género en la gestión de los recursos naturales y la protección del medio ambiente.
- Persistencia de la discriminación contra la niña y violación de sus derechos.

### Capítulo IV. Objetivos estratégicos y medidas

Para cada una de las esferas de especial preocupación, este capítulo hace un diagnóstico detallado y propone medidas que han de implementarse, según sea el caso, los gobiernos, las organizaciones internacionales, las organizaciones financieras y de desarrollo, las UNGs, etc. En esta implementación tenía gran influjo la discusión si los recursos que se asignaban eran "nuevos y adicionales" o sólo una reasignación de los ya existentes. También influía el problema de la deuda externa de los países pobres y se propusieron formas de superarla. Es el capítulo más largo de la Plataforma.

### C. Algunos de los temas más discutidos

• **Mujer y pobreza.** A mí me pareció el gran tema que junto con la propuesta de responsabilidades compartidas, cruza toda la Conferencia. En primer lugar se hace un diagnóstico de la situación de persistente y creciente pobreza que afecta a la mujer en el mundo y se habla de una "feminización de la pobreza" (N° 50). En el N° 51 se reconoce que "las mujeres contribuyen a la economía y a la lucha contra la pobreza mediante su trabajo remunerado y no remunerado". Se detallan las causas de la pobreza y se afirma que debido a la división del trabajo sobre

la base del género las mujeres soportan una carga desproporcionada.

Las mayores discusiones en esta área eran causadas por las diferentes sensibilidades respecto al derecho de la mujer a la posesión de la tierra y a heredar en igualdad de condiciones que el hombre; a su libertad económica o su ser sujeto de crédito.

Aspectos debatidos fueron los tocantes al apoyo a los hogares encabezados por mujeres; el cómo otorgar un rango de alto respeto al trabajo no remunerado de la mujer en el hogar y en la sociedad y cómo este trabajo debiera figurar en estadísticas; el apoyo a las mujeres que emigran por razones laborales; la defensa de las mujeres desplazadas o migrantes por diversas razones.

• **Educación y capacitación de la mujer.** Se comentan los avances que han ocurrido en esta área y se mencionan los lugares donde la discriminación en este ámbito sigue vigente.

El párrafo 74 se discutió bastante y la redacción definitiva dice así: "La creación de un entorno educacional y social en el que se trate en pie de igualdad a las mujeres y los hombres y a las niñas y niños, en el que se les aliente a alcanzar su pleno potencial, respetando su libertad de pensamiento, conciencia, religión y creencias y en el que los recursos educacionales promuevan imágenes no estereotipadas de las mujeres y de los hombres contribuiría eficazmente a eliminar las causas de la discriminación contra las mujeres y las desigualdades entre las mujeres y los hombres".

En los N<sup>os</sup> 76 y 77 se dice que el "sesgo de género" en los programas de estudio y el material didáctico son perjudiciales y aumentan las desigualdades. En el N<sup>o</sup> 79 se mencionan los medios de difusión como un importante vehículo para la educación que puede ayudar a forjar valores, actitudes y percepciones tanto positivos como negativos; por eso es necesario educar el juicio crítico ante esos medios.

Después de largas negociaciones se llegó a acuerdo en formular articuladamente los derechos de los padres en la educación y los derechos de los niños, especialmente en los temas de educación sexual. En el "grupo de contacto" en que se debatió este tema, la delegación chilena hizo importantes aportes basados en experiencias educativas en materia de sexualidad que comprometen a padres, profesores y alumnos. Por confianza en la profesionalidad de la delegada chilena, se fue construyendo la posibilidad de consenso que dejó tranquilos a todos. La

nueva formulación a que se llegó fue expresamente apoyada por el delegado de la Santa Sede, Monseñor Martín.

• **Mujer y salud:** Hubo mucha discusión en torno a los párrafos en que se tocaban temas de "salud sexual" y "derechos reproductivos":

- El párrafo 96 habla de salud reproductiva y del derecho del hombre y de la mujer a tener información sobre planificación de la familia, así como de otros métodos de regulación de la fecundidad que no estén legalmente prohibidos.
- Después de muchos cambios, el párrafo 97 quedó así: "Los derechos humanos de la mujer incluyen su derecho a tener control sobre las cuestiones relativas a su sexualidad, incluida su salud sexual y reproductiva y decidir libremente respecto de esas cuestiones, sin verse sujeta a la coerción, la discriminación y la violencia. Las relaciones igualitarias entre la mujer y el hombre respecto de las relaciones sexuales y la reproducción, incluido el pleno respeto de la integridad de la persona, exigen el respeto y el consentimiento recíprocos y la voluntad de asumir conjuntamente la responsabilidad de las consecuencias del comportamiento sexual"
- Otro párrafo difícil fue el 107 K. Su redacción final, copia el párrafo de la Conferencia de El Cairo 1994, que dice que en ningún caso el aborto puede ser considerado como un método de planificación de la familia. Habla del aborto para los países donde éste no es contrario a la ley (lo que no corre para países como Chile, donde el aborto es ilegal). Añade una cláusula controvertida que dice textualmente: "Considerar la posibilidad de revisar las leyes que prevén medidas punitivas contra las mujeres que han tenido abortos ilegales". Esta cláusula permite varias interpretaciones que podrían ir desde despenalizar el aborto a aumentar las penas o ampliarlas a todos los implicados en el hecho. El Papa Juan Pablo II, en su carta a las mujeres, dice que "la opción del aborto, que es siempre un pecado grave, antes de ser una responsabilidad de las mujeres, es un crimen imputable al hombre y a la complicidad del ambiente que lo rodea".
- El N<sup>o</sup> 108 e, fue muy controvertido y se llegó a una formulación de consenso respecto de la articulación de los derechos del niño y los de los padres en asuntos de salud sexual. Agrega que en todas las medidas que afecten a los

niños, el mejor interés del niño será una de las consideraciones primordiales. Esto se trabajó en un contexto mundial donde se reconoce el problema de padres que mutilan sexualmente a sus hijas o las prostituyen,

• **Violencia contra la mujer.** Se parte diciendo: "La violencia contra la mujer impide el logro de los objetivos de igualdad, desarrollo y paz. La violencia contra la mujer viola y menoscaba o impide su disfrute de los derechos humanos y las libertades fundamentales. La inveterada incapacidad de proteger y promover esos derechos y libertades en los casos de violencia contra la mujer es un problema que incumbe a todos los Estados y exige que se adopten medidas al respecto.

La formulación final de muchos textos de este tema fue difícil de alcanzar:

- N° 115: "Entre otros actos de violencia contra la mujer cabe señalar las violaciones de los derechos humanos de la mujer en situaciones de conflicto armado, en particular los asesinatos, las violaciones sistemáticas, la esclavitud sexual y los embarazos forzados. Los actos de violencia contra la mujer también incluyen la esterilización forzada y el aborto forzado, la utilización coercitiva o forzada de anticonceptivos, la determinación prenatal del sexo y el infanticidio de niñas".
- N° 116: "Algunos grupos de mujeres son también particularmente vulnerables a la violencia, como aquellas que pertenecen a minorías, las indígenas, las refugiadas, las que emigran, las que realizan trabajos migratorios, aquellas pobres que viven en comunidades rurales o distantes, las indigentes, las recluidas en instituciones o cárceles, las niñas, las mujeres discapacitadas, las mujeres de edad, aquellas desplazadas, repatriadas; las pobres; las mujeres en situación de conflicto armado, ocupación extranjera, guerra de agresión, guerra civil o terrorismo, incluso aquellas que son tomadas como rehenes".

• **Mujer y trabajo:** Se aborda el tema desde una perspectiva económica. Se reconoce que en los últimos diez años el ingreso de la mujer al mercado laboral ha crecido inmensamente, pero que su participación no es equitativa. Hay discriminación en las prácticas de contratación, remuneración y ascenso. Dice que la falta de acceso a servicios de guardería infantil y la distribución inadecuada de las tareas familiares si-

guen restringiendo el acceso de la mujer a la capacitación y al trabajo.

Respecto del inmenso valor del trabajo no remunerado de la mujer en la familia y en la sociedad, asistí a un Grupo de Contacto en el que se buscaron en conjunto las formas institucionales de expresar ese respeto y respaldo para que fueran públicamente reconocidos. El N° 150 dice al final: "Por otra parte, la mujer sigue realizando también la mayor parte de la labor doméstica y de la labor comunitaria no remunerada, como el cuidado de los niños y de las personas de más edad, la preparación de alimentos para la familia, la protección del medio ambiente y la prestación de asistencia voluntaria a las personas y los grupos vulnerables y desfavorecidos. Esta labor no se suele medir en términos cuantitativos y no se valora en las cuentas nacionales. La contribución de la mujer al desarrollo se ve seriamente subestimada y, por consiguiente, su reconocimiento social es limitado. La plena visibilidad del tipo, el alcance y la distribución de esta labor no remunerada contribuirán también a que se compartan mejor las responsabilidades".

Ante esto se formulan objetivos y medidas para ser implementados a los diversos niveles.

• **Derechos humanos de la mujer.** Entre muchas medidas se propone: "Proporcionar garantías constitucionales o promulgar leyes apropiadas para prohibir la discriminación por razones de sexo de todas las mujeres y las niñas de todas las edades".

En la última reunión de la Comisión Plenaria se suprimieron, tras larga discusión, todos los párrafos referentes a "orientación sexual" que introducían la aceptación, como derecho humano, de la homosexualidad.

Persistencia de la discriminación contra la niña y violación de sus derechos. En este tema, como en educación y salud, se dio fuerte la discusión del cómo articular los derechos de los niños y de los padres.

#### D. Conclusiones y reflexiones personales

En un contexto muy colorido y multifacético, mujeres de todas las razas, culturas, religiones y orientaciones políticas celebraron su Encuentro que se prolongó por doce días.

Era difícil prever qué sucedería porque los ánimos estaban muy cargados por los debates que en cada país suscitó la preparación. Esta fue una Conferencia Mundial sobre la mujer que no pasó inadvertida como las anteriores, lo que fue

muy positivo por la atención mundial que produjo. Pero se corría el peligro de que las delegaciones, al estar muy presionadas por las opiniones de su propio país, perdieran en capacidad de escucha y en amplitud de comprensión de los problemas mundiales. Yo temía que si cada delegación y cada persona llegaban con las cosas muy prefijadas, se iba a perder riqueza en el intercambio. Y el estudio del texto de la "Plataforma de Acción" me hacía sentir casi como imposible el que se pudieran conciliar las opuestas posiciones que estaban "entre corchetes".

La Conferencia fue una tremenda sorpresa. Especialmente quisiera destacar lo que a mi juicio la caracterizó: una muy seria y perseverante búsqueda de consensos respecto de los temas conflictivos que había que despejar. Mi percepción fue de que se trabajó intensamente, con gran responsabilidad y profundo sentido democrático para buscar consensos entre personas provenientes de tan diversas culturas, razas y credos religiosos. Más allá de grupos de presión de diverso signo, fue muy notable cómo se fue logrando la convergencia de opiniones al buscar juntos el bien de la humanidad.

Siento que la "feminización de la pobreza" es el gran tema que cruza toda la Plataforma de Acción y que el llamado a solidarizar con la mujer para que pueda salir de esa situación es muy apremiante. Esta acentuación es de gran importancia a futuro, para construir una cultura más solidaria.

Otra línea importante del documento es la invitación reiterada a nivel mundial a trabajar unidos, hombres y mujeres, por un mundo mejor, compartir responsabilidades en todos los ámbitos, tanto en la familia como en lo laboral y en las diversas formas de construir la sociedad. Por esto me chocan las declaraciones aparecidas en la prensa chilena, en las que se afirma sin base que lo que se buscaba era la liberación de la mujer de toda carga o atadura.

Para comentar los ámbitos de especial preocupación del documento hay que entender que éste se refiere a todos los países del mundo. Se trata de un documento que intenta crear conciencia a nivel mundial sobre los problemas que enfrentan las mujeres, problemas que tienen diversa acentuación, según las diversas culturas, religiones y tradiciones. Para llegar a consensos a veces las formulaciones no son las más claras y felices. La redacción de algunos párrafos permite diferentes lecturas, lo que podría explicar algunas de las polémicas que se han generado, como es el caso del N° 107 k, que habla de revisar la legislación punitiva en torno al aborto. Como todas las cosas humanas, hay muchas situaciones objetables en el documento, pero como globalidad es un avance que puede ayudar a que los países implementen orientaciones que contribuyan a una mejor participación de las mujeres en la construcción de un mundo más humano.



Participantes en panel, Dra. Isabel Hodgson, Prof. Josefina Errázuriz, Dra. Carmen Covarrubias y Dra. Gloria Valdés.

### III. TAREAS QUE SE NOS PLANTEAN A LOS CRISTIANOS DESPUES DE LA CONFERENCIA DE BEIJING

Como cristianos hay que mirar Beijing como un "signo de los tiempos", donde el Señor nos está llamando hoy a nivel mundial (Mt 25).

Algunas pistas de conversión son:

- escuchar las quejas y frustraciones de la mujer
- estar atentos a las formas que toma la discriminación y la violencia contra la mujer
- trabajar por romper estereotipos que nos aprisionan
- buscar reciprocidad, participación y corres-

ponsabilidad hombre-mujer en todos los niveles de la vida

- buscar formas de acompañar o colaborar con los que están trabajando estos temas
- crear instancias de apoyo a las mujeres afectadas por la violencia intrafamiliar, jefas de hogar, madres solteras, mujeres separadas, ancianas, mujeres y niñas prostituidas
- intentar influir para que los medios de comunicación cambien de perspectiva al mostrar a la mujer.

Debemos desarrollar actitudes más en conformidad con lo que Dios se propuso al crearlos, más acordes con la actitud de Jesucristo y con la "Carta a las Mujeres" del Santo Padre.

Esta Revista NO TIENE FINES DE LUCRO. Sólo aspira a contribuir a la formación integral de los miembros de nuestra comunidad académica, difundiendo mensajes humanísticos cristianos y dando a conocer las principales actividades anuales desarrolladas por nuestra Facultad de Medicina.

Se agradece todo aporte económico voluntario que permita el financiamiento y la continuidad de esta publicación.